

WFO 280

HILTI

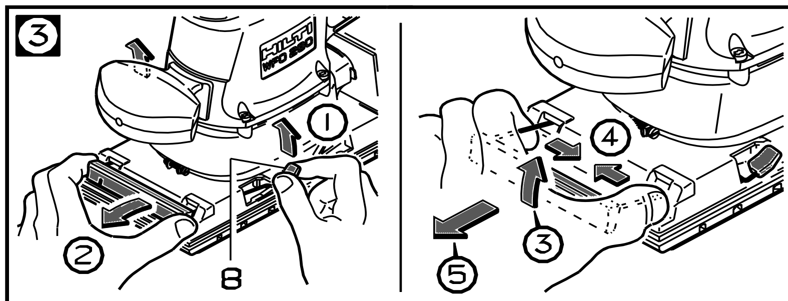
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

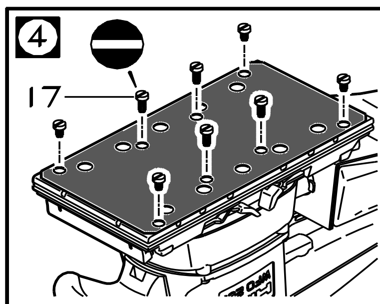
1091655

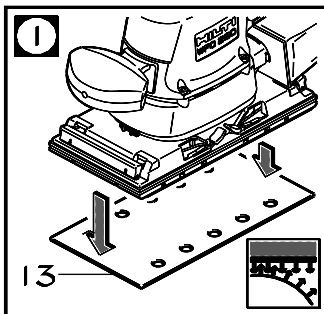
1 2 3 4 5

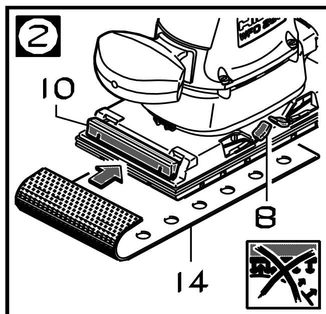
7 6

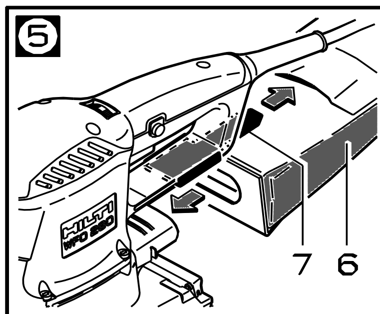
10 9 8 12 11

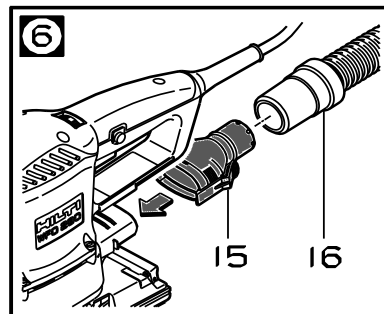




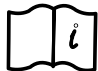




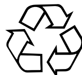




Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

Geräteelemente

1 Grifffläche
2 Lüftungsschlitze
3 Stellrad für Schwingzahlvorwahl
4 Ein-/Ausschalter
5 Feststellknopf
6 Staubsack
7 Kunststoffschieber
8 Klemmbügelentriegelung
9 Schleifplatte
10 Klemmbügel
11 Schraube für Zusatzhandgriff
12 Zusatzhandgriff
13 Schleifpapier (Klettverschluss)
14 Schleifpapier
15 Adapter für Absaugschlauch
16 Absaugschlauch
17 Schrauben für Schleifplatte

Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihrer Berufsgenossenschaft und die beiliegenden Sicherheitshinweise.

1. Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

-ACHTUNG-! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. *Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1.1.1 Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

1.1.2 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.*

1.1.3 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** *Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.*

1.1.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

1.1.5 Service

a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

1.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.2.1 Sicherheit von Personen

a) **Tragen Sie Gehörschutz.** *Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.*

b) **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** *Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.*

c) **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.**

d) **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.** *Dies vermindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.*

e) Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. **Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten, von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub der auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**

f) **Das Gerät ist nicht bestimmt, für die Verwendung durch Kinder oder schwache Personen ohne Unterweisung.**

g) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**

1.2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** *Es ist damit sicherer gehalten als mit der Hand, und Sie haben ausserdem beide Hände zur Bedienung des Geräts frei.*

b) **Bei Stromunterbrechung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.** *Dies verhindert die unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts bei Spannungswiederkehr.*

c) **Halten Sie, wenn verdeckt liegende elektrische Leitungen oder das Netzkabel durch das Werkzeug beschädigt werden können, das Gerät an den isolierten Griffflächen fest.** Bei Kontakt mit stromführenden Leitungen werden ungeschützte Metallteile des Geräts unter Spannung gesetzt und der Benutzer wird dem Risiko eines elektrischen Schlags ausgesetzt.

1.2.3 Elektrische Sicherheit

a) **Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmässig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschä-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

digt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. *Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.*

b) **Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmässigen Abständen vom Hilti-Service überprüfen.** *An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.*

1.2.4 Arbeitsplatz

a) **Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**

b) **Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.** *Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.*

1.2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.


Augenschutz benutzen


Gehörschutz benutzen


Schutzhandschuhe benutzen


Leichten Atemschutz benutzen

2. Technische Daten

Aufnahmeleistung:	350 W
Abgabeleistung:	200 W
Hubzahl unter Nennlast:	3000–11000 min.$^{-1}$
Schleifplatte:	223 x 112 mm
Exzentrizität:	1,3 mm
Schwingkreisdurchmesser:	2,6 mm
Aussendurchmesser Absaugadapter:	30 mm für Schlauch-Adapter
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003:	2,8 kg
Schutzklasse nach EN 60745	⧈ / II

HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräusch- und Vibrationsinformation (gemessen nach EN 60745)

Typischer A-bewerteter Schallleistungspegel	94 dB (A)
Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel	83 dB (A)

Für die genannten Schallpegel nach EN 60745 beträgt die Unsicherheit 3 dB.

Gehörschutz benutzen!

Triaxiale Vibrationswerte (Vibrations-Vektorsumme)	
Oberflächen schleifen (a_h)	2,5 m/s²
Unsicherheit (K) für triaxiale Vibrationswerte	1,5 m/s²

Technische Änderungen vorbehalten

3. Betriebssicherheit

n **Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise, da falsche Handhabung zu Schäden führen kann.**

Betreiben Sie das Gerät nie in feuchter Umgebung. Das Gerät darf nicht feucht sein.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske und Schutzbrille bei Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen. Die Berührung und das Einatmen schädlicher bzw. giftiger Stoffe, die beim Schleifen von z.B. bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metallen entstehen, stellen eine Gefährdung für den Benutzer oder in der Nähe befindlicher Personen dar. Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material. Verwenden Sie den Schwingschleifer nicht für Arbeiten in explosionsgefährdeten Räumen.


Verwendung von Zubehör, welches nicht für diesen Gerätetyp bestimmt ist, kann zu Beschädigungen des Gerätes führen und erhöht die Unfallgefahr.

n **Hinweis: Beachten Sie die Sicherheitshinweise.**

n **Verwenden Sie den Schwingschleifer in keinem Fall anders, als es diese Bedienungsanleitung vorschreibt.**

n Verwenden Sie den Schwingschleifer nur für Trockenschliff.

n Führen Sie das Kabel immer nach hinten vom Gerät weg.

n Führen Sie die Maschine stets mit beiden Händen.

n Beim Schleifen dürfen das Schleifpapier oder die Schwingplatte nicht berührt werden.

n Verwenden Sie einwandfreie Schleifblät-

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

ter um eine gute Schnittleistung zu sichern und um die Maschine zu schonen.

n Zusicherung einwandfreier Funktion des Gerätes ist nur bei Verwendung von Hilti-Originalzubehör möglich.

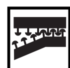
4. Bestimmungsgemässer Gebrauch

Das Gerät ist zum flächigen Bearbeiten von Materialien wie Holz, Farben, Lacken, Spachtel, Metall und Kunststoff bestimmt. Der Benutzer der Maschine haftet für Schäden durch nicht bestimmungsgemässen Gebrauch wie z.B. durch das Tragen am Kabel, Ziehen des Steckers mit Hilfe des Kabels, Verwendung von falschen Schleifblättern. Die Sicherheitshinweise und allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften zum Arbeiten mit Elektrowerkzeugen müssen beachtet werden.

5. Handhabung/Funktion

Montieren der Schleifblätter mit Kletthaftung (Abb. 1)

n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.**



Der Klettverschluss ermöglicht ein schnelles Wechseln der Schleifblätter ohne zusätzliches Werkzeug.

Befreien Sie die Schleifplatte **9** von Schmutz und Staub, bevor Sie neue Schleifblätter aufziehen. Achten Sie beim Aufdrücken der Schleifblätter darauf, dass die Bohrungen mit denen der Schleifplatte übereinstimmen.

Achten Sie darauf, dass die Klemmbügel beim Arbeiten immer verriegelt sind. Lose Klemmbügel verschleissen und können zu Beschädigungen am Gehäuse des Schwingschleifers führen.

n Verwenden Sie nur Original Hilti-Schleifblätter mit Klettverschluss.

Montieren der Schleifblätter ohne Kletthaftung (mit Klemmung) (Abb. 2)



Entriegeln Sie den Klemmbügel durch beidseitiges Anheben der abgerundeten Enden **8**. Dadurch hebt sich die Klemmung des Blattes auf. Entnehmen Sie das alte Schleifpapier und legen Sie ein neues ein. Durch Druck auf die Klemmbügel **10** fixieren Sie das Schleifblatt. Achten Sie dabei darauf, dass die Entriegelungshebel auf beiden Seiten einrasten.

Achten Sie beim Befestigen der Schleifblätter darauf, dass die Bohrungen mit denen der Schleifplatte übereinstimmen.

Wechseln der Klemmbügel (Abb. 3)

n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

 Entriegeln Sie den Klemmbügel durch beidseitiges Anheben der abgerundeten Enden **8**. ` Ziehen Sie den Klemmbügel nach vorne, ´ heben ihn an, ˆ drücken die beiden Enden mit Daumen und Zeigefinger zusammen und ˜ ziehen den Klemmbügel nach vorne aus dem Gehäuse des Schwingschleifers.

Bei der Montage des neuen Klemmbügels verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Wechseln der Schleifplatte (Abb. 4)

Entfernen Sie die 8 Kombi-Torx-Schrauben **17** mit einem Torxschlüssel oder Schraubenzieher und nehmen die Schleifplatte ab.

Setzen Sie nun die gewünschte Schleifplatte auf und drehen die 8 Schrauben wieder ein.

Inbetriebnahme

n **Halten Sie das Gerät beim Arbeiten gut fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.**

Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen.

Ein- und Ausschalten des Gerätes

n **Achten Sie darauf, dass das Gerät vor dem Einstecken des Steckers ausgeschaltet ist.**

Einschalten: Ein-/Ausschalter **4** drücken und gedrückt halten.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **4** loslassen.

Dauerbetrieb:

Einschalten: Ein-/Ausschalter **4** drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf **5** arretieren.

Ausschalten: Ein-/Ausschalter **4** drücken und loslassen.

Schwingzahlvorwahl

Durch Drehen des Stellrads **3** kann die benötigte Frequenz vorgewählt werden.

1	Æ	6
klein		gross

Die Elektronik hält die vorgewählte Schwingzahl auch unter Last nahezu konstant.

Die Schwingzahleinstellung ist abhängig vom Werkstoff und durch praktischen Versuch zu ermitteln (siehe Produktinformation der Schleifblätter und Anwendungstabelle).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Staubabsaugung

Die Staubabsaugung erleichtert die Schleifstaubentsorgung, verringert die Staubbelastung in der Umgebung und verhindert grössere Verschmutzungen. Schliessen Sie die geeignete externe Absaugvorrichtung an, wenn Sie über einen längeren Zeitraum Holz oder Materialien bearbeiten, bei denen gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Es gibt 2 Möglichkeiten zur Staubabsaugung
1. Integrierte Staubabsaugung mit Staubsack (Abb. 5)
l Bevor Sie den Staubsack **6** montieren, ziehen Sie den Kunststoffschieber **7** in der Griffunterseite bis zum Anschlag heraus.

Stülpen Sie anschliessend den Staubsack über den Absaugstutzen. Achten Sie darauf, dass der Kunststoffschieber in der dafür vorgesehenen Lasche am Staubsack eingreift.

2. Fremdabsaugung mit Staubsauger (Abb. 6)
Um eine Fremdabsaugung zu verwenden, muss der Absaugadapter **15** montiert werden.

7. Arbeitshinweise

n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker aus der Steckdose ziehen.**

Schleifen
Durch die Wahl von Schleifblatt (Körnung und Qualität), Drehzahl und Anpressdruck wird die Abtragsleistung und das Schleifbild bestimmt. Legen Sie den Schwingschleifer mit der ganzen Schleiffläche auf das zu bearbeitende Werkstück. Schalten Sie die Maschine vor dem Aufsetzen auf das Werkstück ein und bewegen Sie sie mit mässigem Druck über das Werkstück.

Zusatzhandgriff
Durch den Zusatzhandgriff **12** wird eine bequeme Handhabung und optimale Kraftverteilung, vor allem für hohen Schleifabtrag, ermöglicht. Befestigen Sie den Zusatzhandgriff mit Hilfe **12** des Innensechskantschlüssels am Gehäuse.

8. Wartung/Pflege/Service

n **Vor allen Arbeiten am Gerät den Stecker ziehen.**

n Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze **2** stets sauber.
n Das Gerät wurde vom Werk ausreichend geschmiert. Bei starker Beanspruchung über einen längeren Zeitraum wird eine Inspektion durch Hilti empfohlen. Damit erhöht sich die Lebensdauer des Gerätes und unnötige Repara-turkosten werden verhindert.
n Es kann sich eine starke Verschmutzung im Inneren des Gerätes aufbauen, wenn Sie das Gerät unter extremen Einsatzbedingungen verwenden. In solchen Fällen empfiehlt es sich, eine Absauganlage zu verwenden, die Reinigungszyklen zu verkürzen und einen Fehlerstromschutzschalter vorzuschalten.
n Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

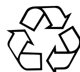
VORSICHT
Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartie ist aus Elastomer-Werkstoff. Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

9. Copyright

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei der Firma Hilti AG, FL-9494 Schaan, Fürstentum Liechtenstein. Diese Betriebsanleitung ist nur für den Betreiber und dessen Personal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Hinweise, die weder vollständig noch teilweise
l vervielfältigt
l verbreitet oder
l anderweitig mitgeteilt werden dürfen.
Zuwiderhandlungen können strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

10. Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.
Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

12. EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Schwingschleifer
Seriennummern:	00000000–99999999
Typenbezeichnung:	WFO 280
Konstruktionsjahr:	1998

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

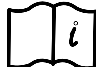
Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

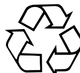
Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Technische Dokumentation bei:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Symbols


Read the operating instructions before use


Return waste material for recycling

Features

1 Grip
2 Ventilation slots
3 Thumbwheel for oscillation rate pre-selection
4 ON/OFF switch
5 Lockbutton
6 Dust bag
7 Plastic slider
8 Clamp release lever
9 Sanding plate
10 Clamp
11 Screw for auxiliary handle
12 Auxiliary handle
13 Sanding sheet (Velcro-type attachment)
14 Sanding sheet
15 Adapter for extraction hose
16 Extraction hose
17 Screws for sanding plate

The accompanying list of safety precautions and the applicable regulations issued by your trade association must be observed.

1. Safety rules

1.1 General safety rules

-WARNING- Read all instructions! *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1.1.1 Work area

a) **Keep the work area clean and well lit.** *Cluttered and dark areas invite accidents.*
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

1.1.2 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord approved for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

1.1.3 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** *Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*

1.1.4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e) **Maintain power tools. Check for mis-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

alignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

1.1.5 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only genuine replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

1.2 Additional safety precautions

1.2.1 Personal safety

a) **Wear ear protection.** *Excessive noise may lead to a loss of hearing.*

b) **Use the auxiliary handle supplied with the tool.** *Loss of control of the tool may lead to injury.*

c) **Breathing protection must be worn when the tool is used without a dust removal system for work that creates dust.**

d) **To avoid tripping and falling when working, always lead the sypply cord, extension cord and dust extraction hose away tho the rear.**

e) Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists. **Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust together with this tool. Ensure that the workplace is well ventilated. The use of a dust mask of filter class P2 is recommended. Follow national requirements for the materials you want to work with.**

f) **The tool is not intended for use by children, by debilitated persons or those who have received no instruction or training.**

g) **Children must be instructed not to play with the tool.**

1.2.2 Power tool use and care

a) **Secure the workpiece. Use clamps or a vice to hold the workpiece in place.** *The workpiece is thus held more securely than by hand and both hands remain free to operate the tool.*

b) **In the event of a power faillure, switch the tool off and unplug the supply cord.** *This prevents inadvertent starting when the power returns.*

cb) **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.

1.2.3 Electrical safety

a) **Check the condition of the supply cord and its plug connections and have it replaced by a qualified electrician if damage is found. Check the condition of the extension cord and replace it if damage is found. Do not touch the supply in the event of it suffering damage while working. Disconnect the supply cord plug from the socket***. Damaged supply cords and extension cords present a risk of electric shock.*

b) **Dirty or dusty electric tools should thus be checked at a Hilti service center at regular intervals, especially if used frequently for working on conductive materials.** Dust (especially dust from conductive materials) or dampness adhering to the surface of the tool may, under unfavorable conditions, present a risk of electric shock.

1.2.4 Work area

a) **Ensure that the workplace is well lit.**

b) **Ensure that the workplace is well ventilated.**
Poorly ventilated workplaces may be injurious to the health due to exposeure to dust.

1.2.5 Personal protective equipment

The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, ear protection and protective gloves when the tool is in use. Breathing protection must be worn if no dust removal system is used.


Wear eye protection


Wear ear protection


Wear protective gloves


Wear breathing protection

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

2. Technical data

Power input:	350 W
Power output:	200 W
Stroke rate under nominal load:	3000–11000 $min.^{-1}$
Sanding plate:	223 x 112 mm
Eccentricity:	1.3 mm
Oscillation range:	2.6 mm
Extraction adapter outside dia.:	30 mm for hose adapter
Weight as per EPTA-Procedure 01/2003:	2.8 kg
Protection class as per EN 60745	⧈ / II

NOTE

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Noise and vibration information (measured in accordance with EN 60745):

Typical A-weighted sound power level	94 dB (A)
Typical A-weighted emission sound pressure level	83 dB (A)
For the given sound power level as per EN 60745, the tolerance is 3 dB.	
Wear ear protection!	
Triaxial vibration value (vibration vector sum)	
Surface grinding (a_h)	2.5 m/s^2
Uncertainty (K) for triaxial vibration value	1.5 m/s^2

Right of technical changes reserved

3. Safety instructions

■ **The following instructions must be observed. Incorrect operation may present a risk of damage or injury.**

Never operate the machine in a damp environment. The machine must not be allowed to become damp.

Wear a dust mask and safety goggles when sanding materials that produce dust hazardous to health. Contact with and inhalation of harmful or toxic substances originating from the sanding of materials such as coatings containing lead or from certain types of wood or metals presents a hazard to the operator of the electric tool and to other persons in the vicinity. Do not sand or cut materials containing asbestos. Do not use the sander in rooms or areas where there is a risk of explosion.



The use of accessories not designed for this machine may cause damage to it and increase the risk of accidents.

■ **Note: Observe the safety precautions.**
■ **Do not use this orbital finishing sander in any way other than as described in these operating instructions.**
■ Use the sander for dry sanding only.
■ Always guide the supply cord away to the rear of the machine.
■ Always use both hands to guide the machine.
■ Do not touch the sanding sheet or the sanding plate while the machine is in operation.
■ In order to achieve good sanding performance and to ease the load on the machine, ensure that the sanding sheets used are in good condition.
■ Trouble-free operation of the machine can be ensured only when Hilti original accessories are used.

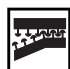
Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

4. Correct use

The machine is designed for working on the surface of materials such as wood, paint, lacquer, filler, metal and plastic. The user of the machine carries the responsibility for any damage caused by misuse, e.g. carrying the machine by the supply cord, pulling the plug out of the socket by pulling on the supply cord or use of the wrong sanding sheets. The list of safety precautions and generally accepted accident prevention regulations for working with electric tools must be observed.

5. Using the sander

Fitting sanding sheets with Velcro-type attachment pads (fig.1).
■ Disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning any work on the machine.



The Velcro-type attachment pads enable sanding sheets to be changed quickly, without the use of additional tools.

Clean dust and dirt from the sanding plate **9** before fitting a new sanding sheet. When fitting a sanding sheet, check that the perforations in the sheet are in alignment with the holes in the sanding plate.

Always ensure that the clamping bar is in the closed position when the machine is in use. If the clamping bar is loose, it may cause damage to the casing of the machine
■ Use only original Hilti sanding sheets with Velcro-type attachment pads.

Fitting sanding sheets without Velcro-type attachment pads (using the clamping bar) (fig .2)



Release the clamping bar by lifting both rounded ends **8**. Remove the old sanding sheet and insert a new sheet. Push the clamping bar **10** down so that the sanding sheet is held in place. Make sure that the clamping lever is engaged at both sides.

When fitting a sanding sheet, check that the perforations in the sheet are in alignment with the holes in the sanding plate.

Replacing the clamping bar (fig.3)
■ Disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning any work on the machine.
① Release the clamping bar by lifting both rounded ends **8**. ② Pull the clamping bar forwards, ③ lift it slightly, ④ press both ends together using the thumb and index finger and ⑤ pull the clamping bar forwards out of the casing of the machine.
To fit a new clamping bar, repeat these steps in the reverse order.

Replacing the sanding plate (fig.4)
Use a Torx-type wrench or screwdriver to remove the 8 screws with combination Torx-type/cross-recess heads **17** and lift away the sanding plate.
Position the required sanding plate on the machine and insert and tighten the 8 screws.

Operation
■ Hold the machine securely and maintain a secure stance.

The mains supply voltage must correspond to the information printed on the rating plate.

Switching the machine on / off
■ Ensure that the machine is switched off before connecting the supply cord plug to the mains supply.

Switching on: Depress the ON/OFF switch **4** and hold it in the depressed position.
Switching off: Release the ON/OFF switch **4**

Continuous operation
Switching on: Depress the ON/OFF switch **4** and press the lockbutton **5** while the switch is depressed.
Switching off: Press and release the ON/OFF switch **4**

Oscillation rate pre-selection
The required rate can be pre-selected by turning the thumbwheel **3**.

1	➡	6
low		high

The pre-selected oscillation rate remains almost constant, even under load, thanks to the machine's built-in electronics.

The optimum oscillation rate depends on the material being sanded and should be determined by conducting tests. (Please refer to the information provided with the sanding sheets and the applications table.)

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Dust extraction

The dust extraction system makes it easy to dispose of sanding dust, reduces the amount of dust in the atmosphere and generally prevents the spread of large amounts of dust. Connect and use a suitable external extraction system before beginning long periods of sanding on wood or materials that produce hazardous dust.

Use may be made of one of two possible dust extraction systems.

1. The built-in dust extraction system with dust bag (fig.5)

- Pull out the plastic slider **7** (located on the underside of the grip) as far as it will go before fitting the dust bag **6.**

Fit the dust bag by pulling it over the dust extraction connector. Ensure that the plastic slider engages with the tab provided on the dust bag.

2. Using an external dust extraction system (fig.6)

The extraction adapter **15** must be fitted before connecting an external extraction system.

7. Using the sander

■ **Disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning any work on the machine.**

Sanding

The sanding finish and the speed of material removal is determined by the sanding sheet (grain and quality), speed setting and the pressure applied to the sander. Switch the machine on before bringing it into contact with the workpiece. Position the machine on the surface to be sanded so that the entire sanding sheet surface is in contact with the workpiece. Apply slight pressure to the machine while moving it over the workpiece.

Auxiliary grip

The auxiliary grip **12** allows the sander to be held comfortably and permits even distribution of the force applied to the machine, particularly when a high rate of removal is desired. Use the internal hex. socket wrench to attach the auxiliary grip **12** to the sander.

8. Care, maintenance and service

■ **Always disconnect the supply cord plug from the mains socket before beginning work on the machine.**

■ Keep the machine and the ventilation slots **2** clean at all times.

■ The machine is greased adequately by the manufacturer during assembly. It is recommended that the machine is inspected at a Hilti Service Centre after a long period of heavy use. This will increase the machine's life expectancy and avoid unnecessary repair costs.

■ When used under extreme conditions, heavy dirt and dust deposits may form in the interior of the machine. In such cases, the use of a dust extraction system and a ground fault interrupter (residual current device) is recommended. The machine should also be cleaned more frequently.

■ Repairs may be carried out only by trained electrical specialists.

CAUTION

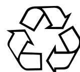
Keep the power tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

The outer casing of the tool is made from impactresistant plastic. Sections of the grip are made from a synthetic rubber material. Never operate the tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the tool. Clean the outside of the tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the tool.

9. Copyright

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

10. Disposal



Most of the materials from which Hilti power tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti sales representative for further information.



Only for EU countries

Disposal of electric tools together with household waste is not permissible!

In observance of European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

11. Manufacturer's warranty – tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

12. EG declaration of conformity (original)

Description:	Orbital finishing sander
Serial no.:	000000000–999999999
Designation:	WFO 280
Year of design:	1998

We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2004/108/EC, 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

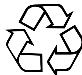
Technical documentation filed at:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



Recycler les déchets

Eléments de l'appareil

1 Poignée
2 Ouïes d'aération
3 Molette de réglage de la vitesse
4 Interrupteur Marche/Arrêt
5 Bouton de blocage
6 Sac à poussière
7 Listel en plastique
8 Déverrouillage de la barre de serrage
9 Semelle de ponçage
10 Barre de serrage
11 Vis pour poignée supplémentaire
12 Poignée supplémentaire
13 Papier abrasif (fixation autoagrippante)
14 Feuille abrasive
15 Raccord du flexible d'aspiration
16 Flexible d'aspiration
17 Vis pour semelle de ponçage

Veuillez vous en tenir strictement au règlement de votre caisse de prévoyance contre les accidents et lire attentivement les instructions de sécurité ci-jointes.

1. Consignes de sécurité

1.1 Indications générales de sécurité
ATTENTION ! Lire toutes les indications. *Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).*

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

1.1.1 Place de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** *Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.*

b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.*

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** *En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.*

1.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** *Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.*

b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** *Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.*

c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.*

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** *Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.*

e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** *L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.*

1.1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.*

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** *Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.*

c) **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de mettre la fiche de la prise de courant.** *Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.*

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** *Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.*

e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** *Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.*

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** *L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.*

1.1.4 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** *Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.*

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.*

c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.*

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.*

e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.*

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** *Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.*

g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

1.1.5 Service

a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** *Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.*

1.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

1.2.1 Sécurité des personnes

a) **Porter un casque antibruit.** *Le bruit peut entraîner des pertes auditives.*

b) **Utiliser la poignée supplémentaire livrée avec l'appareil.** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*

c) **Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.**

d) **Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.**

e) Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif. Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque anti-poussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.**

f) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**

g) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

1.2.2 Sécurité relative au système électrique

a) **Bloquer la pièce travaillée. Pour ce faire, utiliser un dispositif de serrage ou un étau, pour maintenir la pièce travaillée en place. Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent alors libres pour commander la machine.**

b) **Lors d'une coupure de courant : mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la fiche.** *Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.*

c) **Tenir fermement l'appareil par les poignées isolées si des câbles ou gaines électriques cachés ou le câble d'alimentation risquent d'être endommagés par l'appareil.** En cas de contact avec des câbles ou gaines conductrices, les pièces métalliques non protégées de l'appareil sont mises sous tension et l'utilisateur est exposé à un risque de choc électrique.

1.2.3 Sécurité relative au système électrique

a) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débran-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

cher la prise. *Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.*

b) **Si vous travaillez souvent sur des matériaux conducteurs, faites contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.** *Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.*

1.2.4 Place de travail

a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.**

b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.**
Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.

1.2.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.


Porter des lunettes de protection


Porter un casque antibruit


Porter des gants de protection


Porter un masque respiratoire léger

2. Caractéristiques techniques

Puissance absorbée:	350 W
Puissance utile:	200 W
Vitesse en charge:	3000–11000 oscillations/mn
Semelle de ponçage:	223 x 112 mm
Excentricité:	1,3 mm
Diamètre d'amplitude:	2,6 mm
Diamètre extérieur du raccord d'aspiration:	30 mm pour le raccord du flexible
Poids selon la procédure EPTA 01/2003:	2,8 kg
Classe de protection selon EN 60745	⧈ / II

REMARQUE

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenirl'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Informations relatives au bruit et aux vibrations (mesurées selon EN 60745):

Niveau de puissance acoustique pondéré A type:	94 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A type:	83 dB (A)
Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.	
Utiliser un casque antibruit!	
Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations)	
Ponçage de surfaces (a_h)	2,5 m/s²
Incertitude (K) des valeurs de vibrations triaxiales:	1,5 m/s²

Sous réserve de toutes modifications techniques.

3. Sécurité d'utilisation

■ **Observer les instructions suivantes, toute utilisation inappropriée risquant d'entraîner des dégâts.**

Ne jamais utiliser l'appareil dans un milieu humide. L'appareil ne doit pas être humide.

Porter un masque antipoussière et des lunettes de protection lors de travaux dégageant des poussières nocives pour la santé. Le fait d'entrer en contact ou de respirer des substances nocives ou toxiques, qui se dégagent lors du ponçage par ex. de peintures contenant du plomb, de certains types de bois et de métaux, constitue un danger pour l'utilisateur ou toute personne se trouvant à proximité.Ne jamais travailler de matériaux contenant de l'amiante. Ne pas utiliser la ponceuse vibrante pour travailler dans des locaux à ambiance déflagrante.


L'emploi d'accessoires qui ne sont pas destinés à ce type d'appareil peut entraîner des dégâts et augmente le risque d'accident.

■ **Remarque: respecter les instructions de sécurité.**

■ **N'utiliser en aucun cas la ponceuse vibrante autrement que le prescrit le mode d'emploi!**

■ N'utiliser la ponceuse vibrante que pour le ponçage à sec.

■ Passer toujours le cordon derrière la machine.

■ Toujours tenir l'appareil des deux mains.

■ Lors du ponçage, ne pas toucher la feuille abrasive ni la semelle vibrante.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

■ Utiliser des feuilles abrasives en bon état pour assurer de bonnes performances de ponçage et ménager la machine.
■ La machine ne peut fonctionner parfaitement qu'avec les accessoires d'origine Hilti.

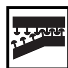
4. Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est conçu pour les travaux de ponçage de matériaux comme le bois, les peintures, les vernis, les mastics, les métaux et les matières plastiques. L'utilisateur de la machine est responsable en cas de dégâts dus à une utilisation non conforme aux dispositions, comme par ex. le port par le cordon, l'enlèvement de la fiche à l'aide du cordon, l'utilisation de feuilles abrasives non admises. Les instructions de sécurité et les prescriptions générales de prévention des accidents lors du travail avec des outils électriques doivent être respectées.

5. Maniement/fonctions

Montage des feuilles abrasives avec fixation autoagrippante (fig. 1)

■ Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise.



La fixation autoagrippante permet de changer rapidement de feuille abrasive sans besoin d'outil supplémentaire.

Débarrasser la semelle de ponçage **9** de toutes traces d'encrassement et de poussière avant de placer une nouvelle feuille abrasive. Veiller, pour mettre en place la feuille abrasive, en l'appuyant, à ce que ses alésages coincident bien avec ceux de la semelle de ponçage.
Veiller à ce que les barres de serrage soient toujours bien verrouillées pendant le travail. Si elles sont desserrées, elles s'usent et risquent d'abîmer le boîtier de la ponceuse vibrante.
■ N'utiliser que des feuilles abrasives d'origine Hilti avec fixation autoagrippante.

Montage des feuilles abrasives sans fixation autoagrippante (par serrage) (fig. 2)



Déverrouiller la barre de serrage en soulevant des deux côtés les extrémités arrondies **8.** La feuille est ainsi desserrée. Enlever le papier abrasif usé et en remettre un neuf. Pour fixer la feuille abrasive, appuyer sur les barres de serrage 10. Veiller à ce que les leviers de déverrouillage soient en prise des deux côtés.

Pour fixer la feuille abrasive, veiller à ce que ses alésages coincident bien avec ceux de la semelle de ponçage.

Changement des barres de serrage (fig. 3)
■ Avant tous travaux sur l'appareil, retirer la fiche de la prise.
① Déverrouiller la barre de serrage en soulevant des deux côtés les extrémités arrondies **8,** ② tirer la barre de serrage vers l'avant, ③ la soulever, ④ presser les deux extrémités ensemble avec le pouce et l'index, puis ⑤ tirer la barre de serrage vers l'avant pour l'enlever du boîtier de la ponceuse vibrante.

Pour monter la nouvelle barre de serrage, procéder dans l'ordre inverse.

Changement de la semelle de ponçage (fig.4)
Enlever d'abord les 8 vis **17** à empreinte combinée Torx avec une clé ou un tournevis pour vis à empreinte Torx, puis la semelle de ponçage. Placer la semelle de ponçage désirée, puis resserrer les 8 vis.

Mise en marche
■ Pour travailler, tenir bien fermement l'appareil et adopter une position sûre et stable.
La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Mise en marche/arrêt de l'appareil
■ Avant d'introduire la fiche dans la prise, vérifier que l'appareil est bien à l'arrêt!
Mise en marche: appuyer et maintenir appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt **4.**
Arrêt: relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **4.**

Fonctionnement permanent:
Mise en marche: appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4** et le maintenir appuyé avec le bouton de blocage **5.**
Arrêt: appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **4**, puis le relâcher.

Réglage de la vitesse
Pour présélectionner la vitesse nécessaire, tourner la molette de réglage de la vitesse **3**.

1	➡	6
petite vitesse		grande vitesse

L'électronique intégrée maintient la vitesse présélectionnée pratiquement constante, même en charge.

La vitesse nécessaire dépend du matériau à travailler et doit être déterminée au moyen d'essais pratiques (voir les informations sur les feuilles abrasives et le tableau d'application).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Aspiration de poussière

L’aspiration de la poussière facilite l’élimination de la poussière de ponçage, réduit les nuisances dues à la poussière tout autour et empêche un plus grand encrassement. Lors de travaux prolongés sur du bois ou lors d’une utilisation sur des matériaux produisant des poussières nocives pour la santé, il est conseillé de raccorder l’appareil à un dispositif d’aspiration externe approprié.

La poussière peut être aspirée de deux manières:

1. Aspiration de poussière intégrée avec sac à poussière (fig. 5)

● Avant de monter le sac à poussière **6,** enlever complètement le listel en plastique **7** sur la face inférieure de la poignée.

● Enfiler ensuite le sac à poussière sur la tubulure d’aspiration. Veiller à ce que le listel en plastique s’insère dans l’attache prévue à cet effet sur le sac à poussière.

2. Aspiration externe avec aspirateur à poussière (fig. 6)

Pour une aspiration externe au moyen d’un aspirateur, il est nécessaire d’utiliser le raccord d’aspiration **15.**

7. Instructions de travail

■ **Avant tous travaux sur l’appareil, retirer la fiche de la prise.**

Ponçage

Le débit de ponçage et l’aspect de la surface poncée dépendent essentiellement du choix de la feuille abrasive (grain et qualité), de la vitesse et de la pression d’appui. Appliquer la ponceuse vibrante avec toute la surface de ponçage sur le matériau à poncer. Mettre l’appareil en marche avant de le poser sur la pièce et ne pas exercer une trop grande pression sur la pièce.

Poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire 12 permet d’utiliser l’appareil de manière plus commode et de mieux répartir la force exercée, surtout pour de forts débits de ponçage. Fixer la poignée supplémentaire 12 au boîtier à l’aide de la clé pour vis à tête six pans creux.

8. Entretien/maintenance/ service après-vente

■ **Avant tous travaux sur l’appareil, retirer la fiche de la prise.**

■ Maintenir toujours propres l’appareil et les ouïes d’aération **2.**

■ L’appareil a été suffisamment lubrifié en usine. S’il a été soumis longtemps à de rudes contraintes, il est conseillé de le faire inspecter par Hilti. La durée de vie de la machine s’en trouve prolongée et d’inutiles frais de réparation sont évités.

■ Si l’appareil a été utilisé dans des conditions extrêmes, l’intérieur peut être très encrassé. Dans ce cas, il est conseillé d’utiliser une ins-tallation d’aspiration, de réduire la périodicité de nettoyage et de monter un disjoncteur à courant de défaut.

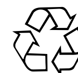
■ Toutes réparations de la partie électrique ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié.

ATTENTION

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée
en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage afin de garantir sa sûreté électrique !

9. Recyclage



Les appareils Hilti sont constitués pour une large part de matériaux recyclables qui doivent être triés au préalable en cas de mise au rebut. Dans de nombreux pays, Hilti a déjà mis en place un système qui lui permet de reprendre votre ancien appareil en vue du recyclage. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller de vente.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l’environnement.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

10. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

11. Déclaration de conformité CE (original)

Désignation:	Ponceuse vibrante
Numéro de série:	000000000–999999999
Désignation du modèle:	WFO 280
Année de conception:	1998

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

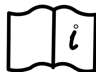
Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

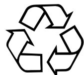
Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Documentation technique par :
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Символи


Преди употреба да се прочете ръководството


Отпадъците да се рециклират

Части на уреда

1 Повърхност за притискане
2 Вентилиращи отвори
3 Копче за настройка на честотата на виграциите
4 Ключ за включване / изключване
5 Копче за застопоряване
6 Торга за прах
7 Пластмасов шигер
8 Палец за освогождаване на притискащата вилка
9 Шлифоваща плоча
10 Притискаща вилка
11 Винт за допълнителната ръкохватка
12 Допълнителна ръкохватка
13 Ключ с вътрешен шестостен
14 Шкурка (с велкро)
15 Шкурка
16 Адаптер за маркуча за изсмукване
17 Маркуч за изсмукване
18 Винтове за шлайфащата плоча

Спазвайте предписанията за рагота и охрана на труда във Вашата страна и приложените тук инструкции за сигурност.

1. Указания за безопасност

1.1 Общи указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания. *Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използваният по-долу термин "електро-инструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).*

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.

1.1.1 Работно място

a) **Поддържайте работното си място чисто и подредено.** *Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до злополука.*

b) **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*

c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

1.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменяне на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.*

b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от токов удар е по-голям.*

c) **Предпазвайте електроинструмента от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*

d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, например не носете електроинструмента и не го изключвайте от контакта, като го държите за кабела. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** *Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.*

e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.*

1.1.3 Безопасен начин на работа

a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** *Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.*

b) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила.** *Носенето на лични предпазни средства като дихателна маска, здрави плътнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.*

c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено".** *Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.*

d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*

e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие.** *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*

f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите.** *Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.

g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящия се при работа прах.*

1.1.4 Грижливо отношение към електроинструментите

a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*

b) **Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден.** *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*

c) **Преди промяна на настройките на електроинструмента, преди замяна на работни инструменти и допълнителни приспособления, както и при продължително неизползване на електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.** *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*

d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*

e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** *Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.*

f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*

g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. съобразно инструкциите на производителя. Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите и процедурите, предписани от различни нормативни документи.** *Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.*

1.1.5 Поддържане

a) **Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

1.2 Специфични за уреда указания за безопасност

1.2.1 Безопасен начин на работа

a) **Носете антифони.** *Въздействието на силен шум може да предизвика загуба на слуха.*

b) **Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.** *Загубата на контрол върху уреда може доведе до наранявания.*

c) **Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, по време на работа сложете респиратор.**

d) **За да избегнете евентуално препъване, винаги водете захранващия кабел, кабелния удължител и маркуча на прахоуловителя зад уреда.**

e) Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето. При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на ра-ботещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ра-кообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. **Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални пра-хове, който е подходящ за дадения електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спаз-вайте местните разпоредби за обработваните материали.**

f) **Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструк-тирани.**

g) **Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.**

1.2.2 Грижливо отношение към електроинструментите

a) **Закрепете детайла, с който ще работите. Използвайте стяги или менгеме, за да го закрепите неподвижно.** *По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото при държане с ръка, а двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.*

b) **При прекъсване на токозахранването: Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.** *По този начин се предотвратява неволното включване на уреда при възстановяване на захранването.*

c) **Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолираните части на ръкохватките.** При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда се поставят под напрежение и за потребителя може да възникне риск от електрически удар.

1.2.3 Безопасност при работа с електроинструменти

a) **Проверявайте редовно изправността на електрическия кабел и при повреда дайте уреда за поправка в специализиран сервиз. Проверявайте**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако по време на работа захранващият или удължителният кабел се повредят, не трябва да ги докосвате. Извадете щепсела от контакта. *Повредени електропроводи и електрически кабели създават опасност от електрически удар.*

b) **Поради това регулярно давайте замърсени уреди на проверка в сервизите на Хилти, особено ако често се работи с електропроводими материали.** *Прахта по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.*

1.2.4 Работно място

a) **сигурете добро осветление на работната площадка.**

b) **Осигурете добро проветряване на работното място.** *Повишено запрашване на работното място поради недостатъчна вентилация може да доведе до увреждане на здравето.*

1.2.5 Средства за персонална защита

Ползвателят и намиращите се в близост до него лица трябва да носят по време на работа с уреда подходящи защитни очила, антифони и защитни ръкавици. Ако не ползвате прахоуловител, ползвайте респиратор.


Да се използват защитни очила


Да се използват антифони


Да се използват защитни ръкавици


Да се използва респиратор

2. Технически данни

Консумирана мощност	350 W
Изходяща мощност	200 W
Виграции на празен ход	3000–24000 /мин.
Виграции при натоварване	3000–11000 /мин.
Шлифоваща плоча	223×112 мм
Ексцентър	1,3 мм
Диаметър на вигриращия кръг	2,6 мм
Външен диаметър на адаптера за изсмукване	30 мм за адаптер с маркуч
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01/2003	2,8 кг
Клас на защита по EN 60745	⧈ / II

УКАЗАНИЕ

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатацията. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

Информация за шумовете и виграциите (измерени по EN 60745)

А-стойности на нивото на шума 94 dB (A)
А-стойности на мощността на шума 83 dB (A)
За посочените нива на звука, съгласно EN 60745, толерансът е 3 dB.
Да се използват атнифони!

Триосови стойности на вибрациите (векторна сума на вибрациите)
Плоско шлифоване (a_h) 2,5 м/сек²
Отклонение от посочените нива (K)
за триосовитестойности на вибрациите: 1,5 м/сек²

Правото на технически изменения запазено

3. Сигурност при рагота

■ **Спазвайте следващите указания, тъй като неправилното използване може да причини повреди**

Никога не използвайте уреда във влажна среда. Уредът не гива да се навлажнява.

Ако при раготата Ви се отделя вреден за здравето прах, носете маска за предпазване на дихателните пътища. Докосването или вдишването на вредни или отровни вещества, които възникват при шлифоване напр. на съдържащи олово бои, някои видове дърво и метали, представлява опасност за потребителя или намиращите се в близост лица. Не ограготвайте материал, който съдържа азгест. Не използвайте уреда в експлозивна среда.


Използването на принадлежности, които не са предназначени за този уред, може да го повреди и повишава опасността от наранявания.

■ **Спазвайте инструкциите за сигурност.**
■ **Използвайте машината само според ръководството за огслужване !**
■ **Използвайте машината само за сухо шлайфане.**
■ **Кагелът винаги да е изтеглен настрани от машината.**
■ **Дръжте уреда винаги с две ръце.**
■ **При шлайфане не докосвайте шкурката или шлифоващата плоча.**
■ **За да си осигурите догра мощност при рагота и за да запазите по-дълго уреда използвайте само качествена шкурка.**
■ Безупречното функциониране на уреда

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

може да се гарантира само ако се използват оригинални Хилти - принадлежности.

4. Използване по предназначение

Уредът е предназначен за шлайфане на материали като : дърво, гои, лакове, маджун, кит, метал и пластмаси. Раготещият с уреда е отговорен за повреди, настъпили поради неправилно използване като напр. носене за кагела, издърпване на щекера като се дърпа кагела, използване на неподходяща шкурка. Трягва да се спазват инструкциите за сигурност и огщоприетите предписания за охрана на труда.

5. Рагота с уреда / Функции

Закрепване на шкурка с велкро (Фиг.1)

■ Внимание! Раготете по машината само след като сте извадили щекера от контакта.



Закрепването с велкро позволява гърза смяна на шкурката гез да се използват допълнителни инструменти.

Преди да сложите нова шкурка почистете шлифоващата плоча **9** от прах и замърсявания. При притискането на шкурката внимавайте отворите й да съвпаднат с отворите на шлифоващата плоча.

При рагота следете притискащата вилка винаги да е глокирана. Ако тя е хлагава се износва гързо и може да повреди корпуса на машината.

■ Използвайте само Хилти - оригинална шкурка с велкро.

Закрепване на шкурка гез велкро (със защипване) (Фиг.2)



Освогодете притискащата вилка като повдигнете закръглените краища **8** от двете страни. Така шкурката се освогождава. Свалете стария лист шкурка и поставете нов. Притиснете вилката **10** и така шкурката се фиксира. Внимавайте лостчетата от двете страни да щракнат.

При закрепването на шкурката следете отворите й да съвпадат с отворите на шлифоващата плоча.

Смяна на притискащата вилка (Фиг.3)

■ Внимание! Раготете по машината само след като сте извадили щекера от контакта.

① Освогодете притискащата вилка като повдигнете закръглените краища 8 от двете страни, ② издърпайте вилката напред. ③ повдигнете я, ④ притиснете двата й края с палеца и показалеца и ⑤ я издърпайте напред от корпуса на машината.

За да монтирате нова вилка извършете същите действия в огратен ред.

Смяна на шлифоващата плоча (Фиг.4)

Развийте 8-те винта **18** с ключа с вътрешен шестостен **13** и свалете шлифоващата плоча.

Поставете новата плоча и завийте **8**-те винта отново.

Започване на рагота

■ При рагота дръжте уреда здраво и в стагилно положение.

Раготете само с означеното на тагелката напрежение.

Включване / изключване

■ При включване към мрежата машината винаги да е в изключено състояние.

Краткотрайно включване:

Включване: Натиснете ключа за включване/ изключване **4** и го дръжте натиснат.

Изключване: Пуснете ключа за включване / изключване **4**.

Включване за продължителна рагота:

Включване: Натиснете едновременно ключа за включване/ изключване **4** и копчето за застопоряване **5**.

Изключване : Натиснете ключа за включване / изключване **4** и го пуснете.

Изгор на честотата на вигриране

Исканата честота се настройва чрез копчето за настройка **3**.

1	**6**
ниска	висока

Електрониката поддържа изграната честота на вигриране почти постоянна и при натоварване.

Раготната честота на вигриране се определя в зависимост от огрaготвания материал и чрез практически опити (вж. информацията за шкурките и таглицата за приложението им.)

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Изсмукване на прахта

Изсмукването на прахта оглекчава самото шлайфане, намалява замърсяването на околната среда с прах и предпазва от по-големи замърсявания. Когато ще раготите по-дълго време или ще ограготвате дърво или материали, при които се отделя вредна за здравето прах, включете подходящо външно устройство за изсмукване на прахта.

Има 2 възможности за изсмукване на прахта:

1. Вградено изсмукване на прахта с торгичка за прах (Фиг.5)

- Преди да монтирате торгичката за прах 6 изтеглете пластмасовия шигър 7 в долната страна от страната на ръкохватката до упор.

Нахлузете торгичката за прах върху опорите за изсмукване. При това внимавайте пластмасовият шигър да влезе в специалното джогче на торгичката за прах.

2. Външно изсмукване с прахосмукачка (Фиг.6)

За да използвате външно изсмукване трягва да монтирате адаптера за външно изсмукване 16.

7. Инструкции за рагота

■ Преди всякакви действия по машината я изключете от контакта.

Шлайфане

Качеството и скоростта на шлайфане зависят от изгора на шкурка (зърнистостта й), огоротите и натиска. Поставете машината с цялата й шлайфаща повърхност върху материала за ограготване. Включете машината преди да я поставите върху ограготвания материал и я движете по него с умерен натиск.

Допълнителна ръкохватка

Допълнителната ръкохватка 12 дава възможност за удогство и оптимално разпределение на силата, осогено при по-голям огем на рагота. Закрепете допълнителната ръкохватка 12 към корпуса с помощта на ключа с вътрешен шестостен 13.

8. Поддръжка / Сервиз

■ Преди всякакви действия по уреда го изключете от контакта.
■ Поддържайте уреда и отворите за проветряване 2 винаги чисти.
■ Уредът е смазан достатъчно в завода. При продължително натоварване за по-дълго време се препоръчва да се провери в сервиз на Хилти. Така се удължава живота на уреда и се пестят излишни ремонтни разходи.
■ Ако използвате машината при крайно тежки условия във вътрешната й част могат да се натрупат замърсявания. В такива случаи се препоръчва да се използва устройство за изсмукване на прахта, машината да се почиства на по-кратки периоди и тя да се включва към мрежата чрез защитен превключвател.
■ Ремонти по електрическата част да се извършват само от правоспосоген електротехник.

ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и най вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал.
Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

9. Запазено право

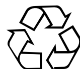
Авторското право на това ръководство за огслужване принадлежи на фирма Хилти АД, FL-9494 Шаан, Княжество Лихтенщайн. Това ръководство за огслужване е предназначено само за фирмите и персонала, раготещи с уреда. То съдържа предписания и препоръки, които не могат нито изцяло, нито частично да гъдат :

- размножавани
- разпространявани
- или предавани по друг начин.

Нарушаването на това авторско право може да предизвика съдегно-правни действия.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

10. Унищожаване и предаване за вторични суровини



Уредите на Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократната употреба е тяхното правилно унищожаване. В много страни Хилти е готова след оценка да изкупи обратно Вашия стар уред. Попитайте за това центъра за клиентско обслужване на Хилти или Вашия Хилти търговско-технически консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

11. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е гез дефекти в материала или технологични дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът е гил правилно използван, поддържан и почистван в съответствие с указанията в Хилти-ръководството за огслужване, че всички претенции за гаранция са предявени в рамките на 12 месеца от датата на продажгата (датата на фактурата) и че е запазена техническата цялост, т.е. че с уреда са използувани само оригинални Хилти - консумативи, принадлежности и резервни части.

Гаранцията включва гезплатния ремонт или гезплатната подмяна на дефектните части. Подлежащите на нормално износване части не се включват в гаранцията.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, освен ако не са налице задължителни национални указания. Хилти не носи никаква отговорност за непосредствени или косвени дефекти и повреди, загуги или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използването на уреда за определена цел. Всякакви уверения, че може да се използва или е подходящ за други цели са агсолютно изключени.

Уредът и/или отделните детайли трягва да се изпратят незагавно след установяване на дефекта за ремонт или подмяна на съответния Хилти - доставчик.

Настоящата гаранция огхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

12. Съвместимост с ЕО (оригинал)

Означение:	Виграционно-ротационна шлайфмашина
Серийни номера:	000000001â999999999
Типово означение:	WFO 280
Конструиран:	1998

Декларираме на согствена отговорност, че този продукт съответства на следните норми и нормативни документи : 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

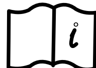
Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

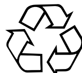
Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Техническа документация при:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Simboli


Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu


Otpatke donesite na ponovnu preradu

Elementi stroja

1 Rukohvat
2 Prorezi za provjetravanje
3 Kotačić za namještanje broja vibracija
4 Uključno/isključni prekidač
5 Gumb za blokadu
6 Vreća za prašinu
7 Plastični zasun
8 Poluga za deblokadu stezaljke
9 Podloga za brusni papir
10 Stezaljka
11 Vijak za pomoćni rukohvat
12 Pomoćni rukohvat
13 Brusni papir (s «čičom»)
14 Brusni papir
15 Adapter za usisno crijevo
16 Usisno crijevo
17 Vijci za podlogu brusnog papira

Pridržavajte se relevantnih propisa vaše zemlje i priloženih Upute za siguran rad.

1. Sigurnosne upute

1.1 Opće upute za siguran rad

PAŽNJA! Sve upute treba pročitati. *Pogreška kod pridržavanja dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Dalje korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s priključnim kabelom) i električne alate s napajanjem iz akumulatorske baterije (bez priključnog kabela).*

OVE UPUTE SPREMITE NA SIGURNO MJESTO

1.1.1 Radno mjesto

a) **Područje rada održavajte čistim i urednim.** *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
b) **S uređajem ne radite u okolini ugrožene eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
c) **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** *Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

1.1.2 Sigurnost od električne energije

a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajima.** *Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.*
b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
c) **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*
d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova uređaja.** *Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.*
e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** *Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*

1.1.3 Sigurnost ljudi

a) **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** *Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.*
c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Provjerite nalazi li se prekidač u položaju "ISKLJUČENO", prije nego što utikač utaknete u utičnicu.** *Ako kod nošenja uređaja prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.*
d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** *Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.*
g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li iste priključene i rabe li se pravilno.** *Korištenjem ovih naprava smanjuje se ugroženost od prašine.*

1.1.4 Brižljivo manipuliranje i uporaba električnih alata

a) **Ne preopterećujte uređaj. Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** *S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.*
b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.*
c) **Utikač izvucite iz utičnice prije nego što pristupite podešavanjima na uređaju, zamjeni pribora ili prije nego što odložite uređaj.** *Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

d) **Nekorištene električne alate spremite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** *Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.*

e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi uređaja besprijekorno i nisu li zaglavljeni, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** *Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.*

f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Brižljivo održavani rezni alati s oštrim sječivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.*

g) **Električne alate, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama, i onako kako je to propisano za ovaj specijalni tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** *Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.*

1.1.5 Servis

a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.** *Na taj će se način postići održavanje stalne sigurnosti uređaja.*

1.2 Sigurnosni naputci specifični za proizvod

1.2.1 Sigurnost ljudi

a) **Nosite zaštitu za sluh.** *Buka može uzrokovati gubitak sluha.*

b) **Upotrebljavajte dodatne rukohvate isporučene sa strojem.** *Gubitak nadzora može dovesti do ozljeda.*

c) **Ako udarnom bušilicom radite bez usisavanja prašine, morate tijekom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu organa za disanje.**

d) **Opasnost od pada izbjegnite postavljanjem mrežnog i produžnog kabla i usisnog crijeva iza usisivača.**

e) Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite uređaj za usisivanje prašine. Kako biste dosegli visok stupanj usisivanja prašine, koristite primjereni mobilni uređaj za uklanjanje prašine koji je preporučio Hilti za drvo i/ili mineralnu prašinu i koji je usklađen za ovaj električni alat. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Preporuča se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.**

f) **Uređaj nije namijenjen za to da se s njime služe djeca ili slabe osobe bez poduke.**

g) **Djecu morate podučiti o tome, da se ne smiju igrati s uređajem.**

1.2.2 Brižljivo manipuliranje i uporaba električnih alata

a) **Čvrsto stegnite predmet obrade. Za pričvršćivanje predmeta obrade upotrijebite stege ili škrip. To je sigurnije od pridržavanja rukom; osim toga ćete stroj moći posluživati s obim rukama.**

b) **Pri prekidu struje: Isključite stroj i utikač izvadite iz utičnice.** *Time se sprječava nenamjerno pokretanja stroja pri uspostavi napona.*

c) **Ako biste sa alatom mogli oštetiti sakrivene električne vodove ili mrežni kabel, alat držite za izolirane prihvatne površine.** Kod kontakta s provodljivim vodovima nezaštićeni metalni dijelovi alata provode napon, pri čemu se korisnik izlaže opasnosti od električnog udara.

1.2.3 Sigurnost od električne energije

a) **Redovito provjeravajte priključni kabel stroja. Neka ga u slučaju oštećenja zamijeni ovlašteni serviser. Redovito provjeravajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabel. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.** *Oštećeni priključni i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.*

b) **Stoga pri češćoj obradi provodivih materijala odnesite zaprljane strojeve u redovitim razmacima na provjeru u Hiltijev servis.** *Prašina provodivih materijala, koja se nakuplja na površini stroja, ili tekućine mogu pod nepovoljnim uvjetima dovesti do električnog udara.*

1.2.4 Radno mjesto

a) **Pobrinite se za dobru rasvjetu na području rada.**

b) **Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.** *Loše prozračena radna mjesta mogu izazvati oštećenja zdravlja zbog opterećenja prašinom.*

1.2.5 Osobna zaštitna oprema

Izvođač radova i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tijekom rada nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitu za uši, zaštitne rukavice te pri uporabi usisivača laganu zaštitu organa za disanje.


Nosite zaštitne naočale


Nosite ?zaštitu za uši


Nosite zaštitne rukavice


Nosite laganu zaštitu organa za disanje

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

2. Tehnički podaci

Ulazna snaga:	350 W
Izlazna snaga:	200 W
Broj hodova pod nazivnim opterećenjem:	3000–11000 min^{-1}
Podloga za brusni papir:	223 x 112 mm
Ekscentričnost:	1,3 mm
Duljina pomaka:	2,6 mm
Vanjski promjer adaptera za usisno crijevo:	30 mm za adapter
Težina prema EPTA-postupku 01/2003:	2,8 kg
Zaštitni razred prema EN 60745:	⧈ / II

NAPOMENA

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama izmjerena je sukladno postupku mjerenja normiranom u EN 60745 te se može koristiti za međusobnu usporedbu alata. Primjerena je i za privremenu procjenu titrajnog opretećenja. Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s usadnicima koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, razina titranja se može razlikovati. Isto može znatno povećati titrajno opterećenje tijekom cijelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu titrajnog opterećenja trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom cijelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnog alata i usadnika, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Podaci o buci i vibracijama (odgovara EN 60745)	
Tipično procijenjena (A) razina snage zvuka	94 dB (A)
Tipično procijenjena (A) razina emisije zvučnog tlaka	83 dB (A)
Za navedenu razinu zvučnog tlaka prema EN 60745 iznosi nesigurnost 3 dB.	
Nosite zaštitu organa sluha!	
Triaksijalne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj vibracija)	
Brušenje površina (a_h)	2,5 m/s^2
Nesigurnost (K) za triaksijalne vrijednosti vibracija:	1,5 m/s^2

Zadržavamo pravo tehničkih promjena.

3. Mjere za siguran rad

■ **Obratite pozornost na slijedeće upute. Pogrešno rukovanje uzrokuje štete.**

Ne radite strojem u vlažnoj okolini. Stroj ne smije biti vlažan.

Nosite zaštitnu masku od prašine i zaštitne naočale ako pri radu nastaje po zdravlje štetna prašina. Dodirivanje i udisanje štetnih odn. otrovnih tvari, koje nastaju kod brušenja primjerice olovnog premaza, nekih vrsta drveta i metala, predstavljaju opasnost za korisnika ili osobe koje se nalaze u njegovoj blizini. Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest. Vibracijsku brusilicu ne rabite u prostorijama ugroženim od eksplozije!



Uporaba pribora, koji ne pripada uz stroj, povećava opasnost od povreda i može prouzročiti oštećenje stroja.

■ **Uputa: pridržavajte se priloženih Uputa za siguran rad!**

■ **Vibracijsku brusilicu rabite isključivo prema ovoj Uputi za uporabu!**

■ Vibracijsku brusilicu rabite samo za suho brušenje.

■ Kabel uvije odvodite sa stražnje strane stroja.

■ Stroj uvijek vodite s obje ruke!

■ Za brušenja nije dopušteno dodirivanje brusnog papira ili podloge za brusni papir!

■ Za dobar učinak brušenja i čuvanje stroja uvijek rabite besprijekorne brusne papire!

■ Sigurni rad stroja moguć je samo uporabom Hilti-jevog izvornog pribora.

4. Ispravna uporaba

Stroj je namijenjen površinskoj obradi materijala kao što su drvo, boje, lakovi, mase za ispunu, kovine i plastične mase. Korisnik stroja odgovoran je za sve štete, nastale nenamjenskom uporabom, kao npr. nošenjem stroja obješenog o kabel, izvlačenjem utikača iz utičnice potezanjem kabela, uporabom krivih nenamjenskih brusnih papira. Obvezno je pridržavanje općenito priznatih propisa za siguran rad električnim strojevima.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

5. Rukovanje i rad strojem

Montiranje brusnih papira s «čičkom» (slika1).
■ Prije svakog rada na stroju izvucite utikač iz utičnice!


«Čičak» omogućava brzu zamjenu brusnih papira bez dopunskog alata.

■ Prije stavljanja novih brusnih papira uklonite nečistoće i prašinu s podloge za brusni papir **9**. Pri pritiskanju brusnih papira pazite da se njihova perforacija poklapa s rupama na podlozi za brusni papir.
Pazite da stezaljka tijekom rada bude uvijek blokirana.
Slobodna stezaljka se troši i može prouzročiti oštećenja kućišta vibracijske brusilice.
■ Rabite samo izvorne brusne papire s «čičkom» tvrtke Hilti!

Montiranje brusnih papira bez čička (pomoću stezaljke) (slika 2).


Odblokirajte stezaljku obostranim podizanjem zaobljenih krajeva poluge za deblokadu **8**. Time se oslobađa brusni papir. Uklonite stari brusni papir i uložite novi. Pritiskom na stezaljku **10** fiksirajte brusni papir. Pazite da poluga za deblokadu obostrano uskoči na mjesto.
Pri postavljanju brusnih papira pazite da se njihova perforacija poklapa s rupama na podlozi za brusni papir.

Promjena stezaljke (Slika 3).
■ Prije svakog rada na stroju izvucite utikač iz utičnice!
① Odblokirajte stezaljku obostranim podizanjem zaobljenih krajeva poluge za deblokadu **8**. ② Povucite stezaljku prema naprijed, ③ podignite je, ④ stisnite njezina oba kraja palcem i kažiprstom i ⑤ povlačenjem prema naprijed izvucite je iz kućišta vibracijske brusilice.
Montaža nove stezaljke odvija se obrnutim redoslijedom.

Promjena podloge za brusni papir (Slika 4)
Uklonite osam kombiniranih Torx vijaka **17** Torx ključem ili odvijačem i skinite podlogu za brusni papir.
Postavite drugu podlogu za brusni papir i zavrnite osam vijaka.

Rad strojem
■ Za vrijeme rada čvrsto držite stroj. Osigurajte sigurno stajalište.

Mrežni napon mora se poklapati s podatkom na natpisnoj pločici stroja.

Uključivanje/isključivanje stroja
■ Pazite da je stroj isključen prije priključiva-nja utikača u elektroenergetsku mrežu.
Uključivanje: pritisnite uključno/isključni prekidač **4** i držite ga pritisnog.
Isključivanje: otpustite uključno/isključni prekidač **4**.

Neprekidni rad
Uključivanje: pritisnite uključno/isključni prekidač **4** i fiksirajte ga u tom položaju gumbom za blokadu **5**.
Isključivanje: pritisnite i otpustite uključno/isključni prekidač.

Namještanje broja vibracija
Broj vibracija se unaprijed namješta kotačićem **3**.

1	➡	6
mal broj		veliki broj

Ugrađena elektronika i pod opterećenjem održava skoro nepromijenjeni predbirani broj vibracija.

Predbirani broj vibracija ovisi o obrađivanom materijalu i određuje se pokusom (čitajte priložene Obavijesti uz isporučene brusne papire i Tablicu primjene).

6. Usisavanje prašine

Usisavanje olakšava zbrinjavanje brusne prašine, smanjuje količinu prašine u okolišu i sprječava veća onečišenja. Ako dulje vremena radite s drvom ili materijalima, čija prašina djeluje štetno po zdravlje priključite vanjski uređaj za usisavanje.

Postoje dva načina usisavanja brusne prašine:

1. Uporaba ugrađenog sustava za usisavanje s vrećom za prašinu (slika 5)
■ Prije montiranja vreće za prašinu **6** iz donje strane rukohvata izvucite do graničnika plastični zasun **7**.
■ Potom prebacite vreću za prašinu preko adaptera usisne cijevi. Pazite da plastični zasun zahvati predviđenu spojnicu na vreći za prašinu.

2. Uporaba vanjskog usisivača (slika 6)
Za uporabu vanjskog usisvača valja montirati adapter **15**.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

7. Način rada

■ **Prije početka svih radova na stroju izvucite utikač iz utičnice!**

Brušenje
Izbor brusnog papira (veličina zrna/kakvoća), broja okretaja i sile pritiskivanja određuje iznos materijala i konačan izgled brušene površine. Stroj uključite i postavite tako da cijela površina brusnog papira naliježe na izradak. Pokrečite ga preko izratka uz umjereno pritiskanje.

Pomoćni rukohvat
Pomoćni rukohvat **12** omogućava udobno rukovanje i optimalnu raspodjelu sile, naročito kod velikih iznosa materijala. Pomoćni rukohvat **12** pričvrstite na kućište imbus ključem **12**.

8. Održavanje/čišćenje/servis

■ **Prije početka svih radova na stroju izvucite utikač iz utičnice!**

■ Održavajte uvijek čistoću stroja i ventilacijskih rešetki.
■ Stroj je u tvornici dovoljno podmazan. Pri intenzivnom radu, tijekom duljeg vremena, preporuča se pregled stroja u Servisu tvrtke Hilti. Na taj način produžuje se vijek trajanja stroja i izbjegavaju se nepotrebne troškovi popravaka.
■ U ekstremnim uvjetima uporabe, u unutrašnjosti stroja mogu se nataložiti velike količine nečistoća. U tim slučajevima preporuča se priključivanje uređaja za usisavanje, češće čišćenje i predspajanje zaštitne nadstrujne sklopke.
■ Popravke električne sekcije stroja smiju raditi samo kvalificirani električari!

OPREZ
Alat, te posebice rukohvat održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti. Ne upotrebljavajte sredstva za njegu na osnovi silikona.

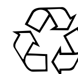
Vanjski plašt kućišta alata je napravljen od plastike otporne na udarce. Rukohvat je izrađen od elastomera.
Ne koristite alat ukoliko su začepljeni prorezi za ventilaciju! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suhom četkom. Spriječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost alata. Vanjsku stranu kućišta alata redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, parni raspršivač ili tekuću vodu! Time se može ugroziti električna sigurnost alata.

9. Autorsko pravo

Obavijesti, sadržane u ovoj Uputi za uporabu zaštićene su autorskim pravom tvrtke Hilti AG, FL-9494 Schaan, Kneževina Liechtenstein. Ova Uputa za uporabu namijenjena je samo vlasniku i njegovu osoblju. Sadrži propise i upute koji se ne smiju u cijelosti niti djelomično
- umnožavati,
- distribuirati ili,
- na drugi način priopćavati.

Nepridržavanje odredaba o zaštiti autorskog prava goni se krivično!

10. Zbrinjavanje otpada



Strojevi tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi i iskoristiti. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva na recikliranje. O toj mogućnosti raspitajte se u Hilti servisu ili kod savjetnika za prodaju tvrtke Hilti.



Samo za EU-države

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

11. Jamstvo proizvođača o strojevima

Hilti jamči, da isporučeni stroj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s ?Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelilina, t.j. da se sa strojem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka stroja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedičnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe stroja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku odreūenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroj ili dotične dijelove odmah nakon utvrūivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

12. Izjava o suglasju s normama EU (original)

Oznaka:	Vibracijska brusilica
Serijski brojevi:	000000000 - 999999999
Tip:	WFO 280
Godina proizvodnje:	1998

Izjavljujemo, kao jedina odgovorna pravna osoba, da ovaj proizvod odgovara slijedećim normama ili normirnin dokumentima: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

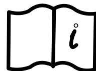
Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

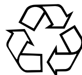
Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Tehnička dokumentacija kod:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Symbole


Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi


Przekaż odpady do ponownego wykorzystania

Wyposażenie

1 Uchwyt górny
2 Szczeliny wentylacyjne
3 Regulator obrotów
4 Wyłącznik
5 Przycisk blokujący włącznik do pracy ciągłej
6 Worek na pył
7 Suwak do mocowania worka
8 Zwalnianie pałąka zaciskowego
9 Płyta robocza
10 Pałąk zaciskowy papieru ściernego (zwykłego)
11 Śruba mocująca uchwyt przedni
12 Uchwyt przedni
13 Papier ścierny (połączenie na rzepy)
14 Papier ścierny (zwykły)
15 Adapter do węża odsysania pyłow
16 Wąż do odsysania pyłów
17 Śruby płyty roboczej

Przestrzegać odnośnych przepisów organizacji zawodowych i załączonych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy.

1. Informacje dot. bezpieczeństwa

1.1 Ogólne wskazówki ?bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki. *Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Używane w dalszej części pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z kablem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).*

NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.

1.1.1 Miejsce pracy

a) **Należy zachować czystość i porządek na stanowisku pracy.** *Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.*

b) **Przy użyciu tego narzędzia nie należy pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym obecne są np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.*

c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzi nie należy pozwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** *W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.*

1.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać trójników wspólnie z uziemionymi narzędziami.** *Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.*

c) **Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** *Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) **Nigdy nie należy używać kabla wbrew jego przeznaczeniu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia urządzenia, zawieszenia ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy chronić przed wpływem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e) **W przypadku wykonywania tym elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz, który dopuszczony został do używania na zewnątrz.** *Zastosowanie przedłużacza odpowiedniego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

1.1.3 Bezpieczeństwo osób

a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie należy używać urządzenia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** *Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze zakładać okulary ochronne.** *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, hełm ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji "AUS" wyłączony zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda.** *Przenosząc urządzenie z wciśniętym przełącznikiem lub podłączając urządzenie do sieci z włączonym przełącznikiem, można spowodować wypadek.*

d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** *Narzędzia lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń ciała.*

e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy zachować bezpieczną postawę i zawsze utrzymywać równowagę.** *Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie należy zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** *Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.*

g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** *Zastosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

1.1.4 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzi, które są do niej przewidziane.** *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** *Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.*

c) **Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** *Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.*

d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały tych wskazówek.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.*

e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, iż mogłoby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** *Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*

f) **Należy dbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zacinają się i łatwiej się je prowadzi.*

g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla tego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** *Używanie elektronarzędzi do innych prac, niż przewidziane, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

1.1.5 Serwis

a) **Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne.** *Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.*

1.2 Informacje dot. bezpieczeństwa właściwe dla danego produktu

1.2.1 Bezpieczeństwo osób

a) **Noś ochraniacze słuchu.** *Wpływ natężonego hałasu może prowadzić do utraty słuchu.*

b) **Korzystaj w dodatkowych uchwytów dostarczonych wraz z urządzeniem.** *Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.*

c) **Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwiercin, to przy wykonywaniu prac, podczas których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.**

d) **Aby uniknąć przewrócenia się, podczas pracy rozkładaj kable sieciowe i przedłużacze oraz wąż odsysający zawsze za urządzeniem.**

e) Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używać systemu odsysania zwiercin. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania zwiercin, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**

f) **Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.**

g) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**

1.2.2 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

a) **Zabezpiecz obrabiany przedmiot. Zastosuj urządzenie mocujące lub imadło, aby zamocować obrabiany przedmiot.** *Będzie on w ten sposób przytrzymywany pewniej niż za pomocą dłoni, a ponadto będziesz miał obie ręce wolne w celu obsługi urządzenia.*

b) **W razie przerwy w zasilaniu: wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** *Pozwala to zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia w przypadku ponownego przyłączenia napięcia.*

c) **W przypadku ryzyka uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Jeśli dojdzie do zetknięcia się urządzenia z przewodem elektrycznym, nieosłonięte części metalowe znajdą się pod napięciem, a użytkownik może zostać porażony prądem.

1.2.3 Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Regularnie kontroluj przewód przyłączeniowy urządzenia, a w razie stwierdzenia uszkodzenia oddaj do naprawy specjaliście. Kontroluj regularnie przewody przedłużające i wymień je na nowe, jeśli są uszkodzone. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, wówczas nie wolno dotykać kabla. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.** *Uszkodzone przewody przyłączeniowe i przedłużające stwarzają zagrożenie porażenia prądem.*

b) **Wykonując częste prace z użyciem materiałów przewodzących, należy zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie Hilti.** *Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

1.2.4 Miejsce pracy

a) **Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**

b) **Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
Uwalniane podczas pracy pyły mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia wskutek niewłaściwej wentylacji stanowiska pracy.

1.2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Użytkownik i znajdujące się w pobliżu osoby powinny nosić podczas pracy urządzenia odpowiednie okulary ochronne, nosić ochraniacze uszu, rękawice ochronne a jeśli nie jest używany system do odsysania zwiercin, również maskę przeciwpyłową.


Używać okulary ochronne


Używać ochraniaczy uszu


Używać rękawic ochronnych


Używać lekkiej ochrony dróg oddechowych

2. Dane techniczne

Pobór mocy:	350 W
Moc oddawana:	200 W
Liczba obrotów na biegu jałowym:	3000–11000/min
Płyta robocza:	223 x 112 mm
Mimośrodowość:	1,3 mm
Suw szlifujący:	2,6 mm
Przyłącze do odsysania pyłów z adapterem:	30 mm
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003:	2,8 kg
Klasa ochronna wg. EN 60745:	⧈ / II

WSKAZÓWKA

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacja o hałasach i wibracjach (mierzonych zgodnie z normą EN 60745):

Poziom ciśnienia akustycznego A	94 dB (A)
Poziom mocy akustycznej A	83 dB (A)

Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego według EN 60745, granica tolerancji wynosi 3 dB.

Zakładaj ochraniacze słuchu!

Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji)

Szlifowanie powierzchni (a_h)	2,5 m/s²
Tolerancja błędu (K) dla trójosiowych wartości dot. wibracji	1.5 m/s²

Producent zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

3. Bezpieczeństwo eksploatacji

■ **Właściwa eksploatacja maszyny i przestrzeganie poniższych wskazówek zapobiegnie uszkodzeniom Państwa ciała i mienia.**
Nie używać maszyny w wilgotnym otoczeniu! Maszyna nie może być mokra.

Przy pracach, podczas których dochodzi do pylenia, stosować odpowiednią maskę do ochrony dróg oddechowych. Dotykanie i wdychanie szkodliwych lub trujących substancji, które powstają przy szlifowaniu np. powłok zawierających ołów, niektórych rodzajów drewna i metali, stanowi zagrożenie dla użytkownika urządzenia oraz osób znajdujących się w pobliżu. Nie obrabiać materiałów zawierających azbest! Nie stosować szlifierki oscylacyjnej w pomieszczeniach, w których istnieje zagrożenie wybuchem!


Stosowanie wyposażenia, które nie jest przeznaczone do danego typu maszyny, może spowodować uszkodzenia maszyny oraz niebezpieczeństwo wypadku.

■ **Nie używać szlifierki oscylacyjnej w inny sposób niż opisany w instrukcji obsługi!**

■ Szlifierka oscylacyjna przeznaczona jest wyłącznie do szlifowania na sucho.

■ Przed konserwacją lub naprawą narzędzia wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania!

■ Przytrzymywać narzędzie dwiema rękami.

■ Podczas pracy nie dotykać ani płyty roboczej ani papieru ściernego!

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

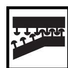
■ Aby uzyskać dobrą wydajność szlifowania i uchronić narzędzie przed uszkodzeniem, stosować wyłącznie nieuszkodzony papier ścierny.
■ Niezawodne działanie maszyny można zapewnić stosując jedynie oryginalne części i wyposażenie Hilti.

4. Przeznaczenie

Maszyna przeznaczona jest do powier-zchniowej obróbki takich materiałów jak drewno, powłoki malarskie, lakiernicze, szpachlówki, metale i tworzywa sztuczne. Odpowiedzialność za szkody powstałe na skutek korzystania z maszyny w sposób niezgodny z przeznaczeniem, jak np.: przenoszenie za przewód zasilający, wyciąganie wtyczki za przewód, stosowanie nieodpowiedniego papieru ściernego, ponosi wyłącznie sam użytkownik. Podczas pracy maszyną należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i ogólnie obowiązujących przepisów dotyczących zapobieganiu wypadkom.

5. Funkcje obsługi

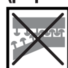
Montaż pasków ściernych na rzepy (rys. 1)
■ Przed obsługą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda!


System mocowania na rzepy umożliwia szybką wymianę pasków ściernych bez konieczności stosowania dodatkowych narzędzi.

Przed założeniem nowego paska ściernego oczyścić płyte roboczą **9** z zanieczyszczeń i pyłu. Przy dociskaniu paska ściernego należy zwrócić uwagę, by otwory w pasku pokryły się z otworami w płycie roboczej.

Należy pamiętać, by podczas pracy pałąk zaciskowy był zablokowany. Otwarty pałąk zaciskowy może wyrobić się poprzez tarcie oraz spowodować uskodzenie obudowy szlifierki oscylacyjnej.
■ Stosować wyłącznie oryginalne paski ścierne Hilti do mocowania na rzepy.

Montaż pasków ściernych bez rzep (poprzez zaciśnięcie) (rys. 2)


Odblokować palążk zaciskowy poprzez naciśnięcie zaokrąglonych końców **8** po obydwu stronach narzędzia do góry. Palążk podniesie się do góry. Wyjąć zużyty pasek ścierny i założyć nowy. Nacisnąć na pałąki zaciskowe **10**, co spowoduje zaciśnięcie paska ściernego. Sprawdzić, czy dźwignie po obydwu stronach narzędzia zacisnęły się.

Podczas mocowania pasków ściernych uważać, by otwory w pasku pokryły się z otworami w płycie roboczej.

Wymiana pałąków zaciskowych (rys. 3)
■ Przed obsługą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
① Odblokować pałąki zaciskowe poprzez naciśnięcie zaokrąglonych końców **8** po obydwu stronach narzędzia do góry.
② Odciągnąć pałąk zaciskowy do przodu.
③ Podnieść pałąk.
④ Nacisnąć obydwa końce jednocześnie kciukiem i palcem wskazującym.
⑤ Wyciągnąć pałąk z obudowy szlifierki oscylacyjnej w kierunku do przodu.
Montąz nowego pałąka zaciskowego przeprowadzić w kolejności odwrotnej do podanej powyżej.

Wymiana płyty roboczej (rys. 4)
Przy pomocy kluczyka odkręcić 8 śrub **17** i zdjąć płytę roboczą,.

Założyć nową płytę roboczą i z powrotem wkręcić 8 śrub.

Uruchomienie
■ Podczas pracy trzymać maszynę w sposób pewny i mocny. Utrzymywać pewną pozycję ciała.
Napięcie zasilania powinno odpowiadać napięciu podanemu na płytce znamionowej.

Włączanie / wyłączanie maszyny
■ Przed włączeniem wtyczki do gniazda sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona!
Włączanie: Wcisnąć i przytrzymać wyłącznik **4**.
Wyłączanie: Zwolnić wyłącznik **4**.

Praca ciągła
Włączanie: Wcisnąć wyłącznik **4** i zablokować go w tym położeniu przyciskiem pracy ciągłej **5**.
Wyłączanie: Nacisnąć i zwolnić wyłącznik **4**.

Nastawianie obrotów
Przy pomocy pokrętła regulacyjnego **3** można wstępnie ustawić pożądaną prędkość obrotową szlifowania.

1	➡	6
mała		duża

Układ elektroniczny utrzymuje podczas pracy ustawioną moc na prawie stałym poziomie. Ustawienie prędkości obrotowej zależy od materiału i należy określić ją na drodze doświadczalnej (patrz: informacja dotycząca pasków ściernych i tabela zakresu zastosowania).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Odsysanie pyłu

Urządzenie do odsysania pyłu ułatwia odprowadzenie pyłu, zmniejsza obciążenie otoczenia pyłem i zapobiega nadmiernemu zabrudzeniu. Przy długotrwałej obróbce materiałów, podczas której dochodzi do powstawania szkodliwego dla zdrowia stężenia pyłów, zaleca się zastosować odpowiednie zewnętrzne urządzenie do odsysania, np. specjalnie do tych celów opracowany odkurzacz firmy Hilti.

Istnieją dwie możliwości odsysania pyłu:

1. Zintegrowane odsysanie pyłów z workiem na pył (rys. 5)
● Celem zamontowania worka na pył **6**, należy wyciągnąć suwak z tworzywa sztucznego **7** w dolnej części uchwytu do oporu.
● Następnie podłączyć torebkę na pył do króćca ssania. Należy zwrócić uwagę, czy suwak z tworzywa sztucznego dokładnie wszedł w przewidziany dlań uchwyt torebki.

2. Odsysanie przy pomocy odkurzacza (rys. 6)
Do odsysania pyłu przy pomocy odkurzacza należy zamontować adapter węża ssącego **15**.

7. Wskazówki dotyczące pracy

■ **Przed konserwacją lub naprawą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda!**
Szlifowanie
Wydajność szlifowania i szlif zależy od właściwego doboru paska ściernego (ziarnistość), liczby suwów i siły docisku. Przyłożyć szlifierkę oscylacyjną do obrabianego przedmiotu całą powierzchnią płyty roboczej. Przed przyłożeniem do obrabianego przedmiotu włączyć narzędzie, po czym przemieszczać je po przedmiocie z odpowiednim dociskiem.

Uchwyt dodatkowy
Dodatkowy uchwyt **12** zapewnia wygodne trzymanie maszyny i optymalny rozkład siły dociskowej, szczególnie przy szlifowaniu zgrubnym. Uchwyt dodatkowy **12** mocuje się do obudowy szlifierki przy pomocy klucza do śrub z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym.

8. Konserwacja/serwis

■ **Przed konserwacją lub naprawą maszyny wyciągnąć wtyczkę z gniazda!**

■ Maszynę i szczeliny wentylacyjne 2 muszą być utrzymywane w czystości.
■ Maszyna napełniona jest fabrycznie smarem w wystarczającej ilości. W przypadku intensywnej eksploatacji przez dłuższy czas zaleca się zlecenie dokonania przeglądu maszyny przez serwis Hilti, przez co wydłuży się żywotność narzędzia i uniknie się kosztów niepotrzebnych napraw.
■ Jeśli maszyna eksploatowana jest w bardzo trudnych warunkach, może dojść do silnego zanieczyszczenia wewnątrz. W takim przypadku zaleca się zastosowanie urządzenia do odsysania, częstsze czyszczenie i podłączenie prądowego wyłącznika ochronnego .
■ Wszelkich naprawy powinien dokonywać uprawniony elektryk.

OSTROŻNIE
Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

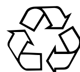
Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego. Uchwyty są z elastomeru.
Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

9. Prawa autorskie

Prawo własności niniejszej instrukcji obsługi należy do Hilti AG, FL-9494 Schaan, Księstwo Liechtenstein. Instrukcja obsługi przeznaczona jest wyłącznie dla użytkownika i jego personelu. Instrukcja zawiera wskazówki i zalecenia, które ani częściowo ani w całości nie mogą być:
● powielane
● rozpowszechniane
● przekazywane w jakikolwiek inny sposób

Nieprzestrzeganie powyższego może spowodować wszczęcie postępowania sądowego.

10. Utylizacja



Urządzenia produkcji Hilti zbudowane są w znacznej części z materiałów przystosowanych do dalszego przetworzenia. Przygotowaniem do ponownego przetworzenia jest odpowiednie wstępne posegregowanie materiałów. W wielu krajach Hilti przyjmuje nieodpłatnie swoje zużyte urządzenia do powtórnego przetworzenia. Informacji o zdawaniu starych urządzeń udziela najbliższe Hilti Center lub Rzeczoznawca Techniczny Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!
Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11. Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony ?Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

12. Deklaracja zgodności z normami Wspólnoty Europejskiej (oryginał)

Opis:	Szlifierka mimośrodowa
Numer seryjny:	00000000-99999999
Typ:	WFO 280
Rok konstrukcyjny:	1998

Deklarujemy z całkowitą odpowiedzialnością, że powyższy produkt jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

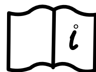
Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

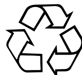
Dokumentacja techniczna:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Символы



Перед использованием инструмента прочтите руководство по эксплуатации



Верните отработанные материалы на переработку

Части инструмента
1 Крышка с решеткой
2 Вентиляционное отверстие
3 Регулятор количества оборотов
4 Выключатель
5 Кнопка фиксации
6 Пылесборник
7 Пластмассовый движок
8 Фиксатор зажимной колодки
9 Шлифовальная плита
10 Зажимная колодка
11 Винт для дополнительной рукоятки
12 Дополнительная рукоятка
13 Шестигранный торцовый ключ
14 Шлифовальный лист (на “липучках”)
15 Наждачная бумага
16 Переходник для подсоединения шланга к пылесосу
17 Шланг для пылесоса
18 Винт для шпифовапбной лпиты

Соблюдайте соответствующие профессиональные нормы охраны труда и прилагаемые правила безопасности.

1. Указания по технике безопасности

1.1 Общие указания по безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. *Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. Использованное ниже понятие "электроинструмент" обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания) и аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания).*

ЗАБОТЛИВО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ

1.1.1 Рабочее место

a) **Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок.** *Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.*

b) **Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли.** *При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.*

c) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом.** *При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.*

1.1.2 Электрическая безопасность

a) **Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением.** *Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.*

b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками.** *При соприкосновении с "землей" возникает повышенный риск поражения электрическим током.*

c) **Защищайте прибор от воздействий дождя и сырости.** *Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электрическим током.*

d) **Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или двигающихся частей прибора.** *Поврежденный или запутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.*

e) **При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения.** *Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.*

1.1.3 Безопасность людей

a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** *Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.*

b) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** *Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.*

c) **Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении "Выкл." перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку.** *Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.*

d) **Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением.** *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.*

e) **Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии.** *В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.*

f) **Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и откажитесь от украшений. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора.** *Свободная одежда, украшения*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.

g) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются.** *Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.*

1.1.4 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

a) **Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** *С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.*

b) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** *Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.*

c) **Выньте вилку из штепсельной розетки перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед уборкой Вашего рабочего места.** *Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.*

d) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний.** *Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.*

e) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования.** *Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.*

f) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** *Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками реже заклинивается, и его легче вести.*

g) **Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора. Учитывайте при этом рабочие условия и подлежащую выполнению работу.** *Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.*

1.1.5 Сервис

a) **Поручайте ремонт Вашего прибора только квалифицированному специальному персоналу при использовании подлинных запасных частей.** *Этим обеспечивается сохранение безопасности прибора.*

1.2 Особые указания по технике безопасности

1.2.1 Безопасность людей

a) **Используйте защитные наушники.** *В результате воздействия шума возможна потеря слуха.*

b) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** *Потеря контроля над инструментом может стать причиной травмирования.*

c) **Если инструмент используется при работах с образованием пыли без пылеотсасывающего устройства, используйте респиратор.**

d) **Во избежание падения сетевой кабель, удлинители и всасывающий шланг отводите от инструмента назад и понизу.**

e) Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в ком- бинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. **По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесныхопилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.**

f) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**

g) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**

1.2.2 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

a) **Надежно фиксируйте обрабатываемую деталь. Для фиксации детали используйте струбцины или тиски.** *Это надежнее, чем удерживать ее рукой, и при этом можно держать инструмент двумя руками.*

b) **При перебоях в электроснабжении: выключите инструмент и отсоедините кабель от сети.** *Это преудпредит самопроизвольное включение инструмента при восстановлении электроснабжения.*

c) **При опасности повреждения инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите инструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

1.2.3 Электрическая безопасность

a) **Регулярно проверяйте сетевой кабель инструмента. Для замены поврежденного кабеля привлекайте опытного специалиста-электрика. Регулярно проверяйте удлинительные**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

кабели и при наличии повреждений заменяйте их. В случае повреждения сетевого или удлинительного кабеля во время работы прикасаться к нему запрещается. Отсоедините вилку сетевого кабеля от розетки. *Пользование поврежденными сетевыми или удлинительными кабелями создает опасность поражения электрическим током.*

b) **Поэтому регулярно обращайтесь в сервисную службу Hilti для проверки инструмента, особенно если Вы часто используете его для обработки токопроводящих материалов.** *При неблагоприятных условиях влага и пыль, скапливающаяся на поверхности инструмента (особенно от токопроводящих материалов), могут вызвать удар электрическим током.*

1.2.4 Рабочее место

a) **Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.**

b) **Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места.** *Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.*

1.2.5 Индивидуальные средства защиты

При работе с инструментом пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, наушники и перчатки. В случае если инструмент используется без пылеотсасывающего устройства, наденьте респиратор.


Используйте защитные очки


Используйте защитные наушники


Используйте защитные перчатки


Используйте респиратор

2. Технические характери

Потребляемая мощность	350 Вт
Мощность на выходе	200 Вт
Кол-во колебаний при номинальной нагрузке	3000-11000 в мин$^{-1}$.
Размеры шлифовальной плиты	232 x 112 мм
Эксцентриситет	1,3 мм
Диаметр колебательного контура	2,6 мм
Наружный диаметр переходника для подключения пылесоса	30 мм для шланга
Масса согласно методу EPTA 01/2003	2,8 кг
Класс защиты согласно EN 60745	⧈ / II

УКАЗАНИЕ

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предва- рительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Информация относительно шума и вибрации (в соответствии с EN 60745)

Типичные А-взвешенные значения уровня мощности шума:	94 дБ (A)
Типичные А-взвешенные значения уровня звукового давления:	83 дБ (A)

Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN 60745 составляет 3 дБ.

Пользуйтесь защитными наушниками!

Значения вибрации по трем осям (векторная сумма)	
Шлифование поверхностей (a_h):	2,5 м/с^2
Погрешность (K) значений вибрации по трем осям:	1,5 м/с^2

Фирма оставляет за собой право на технические изменения.

3. Безопасность работы с инструментом

Соблюдайте нижеследующие рекомендации: неправильная эксплуатация может привести к повреждениям.

Никогда не применяйте аппарат во влажной среде. Аппарат не должен становиться влажным.

Во время работы, связанной с выделением вредной для здоровья пыли, пользуйтесь респиратором и защитными очками. При прикосновении или вдыхании ядовитых материалов, образующихся при шлифовании, например покрытий с содержанием свинца, некоторых видов древесины и металлов, возникает опасность для здоровья пользователя инструмента или находящихся рядом лиц. Не обрабатывайте асбестосодержащие материалы. Не пользуйтесь вибрационной шлифовальной машиной для работ во взрывоопасных помещениях.



Используйте только принадлежности, предназначенные для данного инструмента. Несоблюдение этого правила может привести к повреждению оборудования и к несчастным случаям.

- **Важно:** Соблюдайте меры предосторожности.
- Пользуйтесь вибрационной шлифовальной машиной только так, как это предписывается данной Инструкцией по эксплуатации!
- Пользуйтесь вибрационной шлифовальной машиной только для сухой шлифовки и зачистки.
- Всегда отводите сетевой шнур так, чтобы он находился сзади инструмента.
- Во время работы всегда ведите шлифовальную машину двумя руками.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

- Во время работы запрещается прикасаться к шлифовальному листу или вибрационной плите.
- Пользуйтесь только полностью исправными шлифовальными листами. Это снижает износ машины и обеспечивает оптимальную производительность.
- Безупречная работа инструмента гарантируется только при использовании оригинальных принадлежностей Хилти.

4. Правильное использование инструмента

Инструмент предназначен для обработки плоских поверхностей из дерева, пластмассы и металла, в том числе - покрытых такими материалами, как краска, лак, шпаклевка и т.п.. Пользователь несет ответственность за повреждения, возникающие вследствие неправильного использования инструмента, например, при переносе за сетевой шнур, вытягивании штепселя из розетки за сетевой шнур, использовании негодных шлифовальных листов. Необходимо соблюдать рекомендованные меры предосторожности и общепринятые требования техники безопасности при работе с электроинструментами.

5. Работа с инструментом/ функции инструмента

Монтаж шлифовальных листов на "липучках" (Рис. 1)

Перед началом любых видов монтажа или ремонта извлечь штепсель из розетки.



Фиксация на "липучках" обеспечивает быструю замену шлифовальных листов без применения специальных инструментов.

Прежде чем установить новый шлифовальный лист, очистите шлифовальную плиту **9** от грязи и пыли. При монтаже шлифовального листа убедитесь, что монтажные отверстия листа и шлифовальной плиты совпадают.

Следите за тем, чтобы зажимные колодки во время работы всегда были зафиксированы. При недостаточной фиксации зажимные колодки быстро изнашиваются, что может привести к повреждениям корпуса шлифовальной машины.

- Пользуйтесь только оригинальными шлифовальными плитами Хилти с фиксацией на "липучках".

Монтаж шлифовальных листов без "липучек" (фиксация с помощью зажима) (Рис. 2)



Освободите зажимную колодку, одновременно подняв с двух сторон закругленные концы фиксатора **8**. Это снимет фиксацию шлифовального листа. Извлеките шлифовальную (наждачную) бумагу и вставьте новый лист. Нажав на зажимную колодку **10**, зафиксируйте шлифовальный лист. Убедитесь, что рычаги фиксатора зафиксировались с обеих сторон. При фиксации шлифовальных листов обратите внимание на то, чтобы монтажные отверстия листа и шлифовальной плиты совпадали.

Замена зажимных колодок (Рис. 3)

- **Перед началом любых видов монтажа или ремонта извлечь штепсель из розетки.**

(1) Освободите зажимную колодку, одновременно подняв с двух сторон закругленные концы фиксатора 8. (2) Вытяните зажимную колодку вперед, (3) приподнимите ее, (4) сожмите с двух концов указательным и большим пальцем и (5) вытяните зажимную колодку из корпуса шлифовальной машины.

Для того, чтобы установить новую зажимную колодку, выполните те же действия в обратном порядке.

Замена шлифовальной плиты (Рис. 4)

Отвинтите 8 комбинированных винтов с торсионной шляпкой 18 с помощью торсионного ключа 13 или отвертки и снимите шлифовальную плиту. После этого установите нужную шлифовальную плиту и снова завинтите 8 винтов.

Начало работы

Во время работы крепко держите инструмент, сохраняйте равновесие и устойчивое положение

Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на табличке с техническими данными.

Включение и выключение инструмента

- **Прежде чем вставить сетевой шнур в розетку, убедитесь, что инструмент выключен.**

Включение: нажать на кнопку выключателя **4** и удерживать его в таком положении.
Выключение: отпустить кнопку выключателя **4**.

Режим длительной работы

Включение: нажать на кнопку выключателя **4** и, удерживая ее в таком положении, зафиксировать с помощью кнопки фиксации **5**.
Выключение: нажать и отпустить выключатель **4**.

Регулировка частоты колебаний

Нужная частота устанавливается поворотом колеса регулятора 3.

1	–	6
низкая		высокая

Благодаря интегрированной электронной системе контроля поддерживается практически постоянная установленная частота колебаний даже под нагрузкой.

Частота колебаний регулируется в зависимости от материала и определяется эмпирическим путем (см. Технические данные на шлифовальных листах и соответствующие таблицы по областям применения).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Система вытяжки пыли с подключением к наружному пылесосу.

Система вытяжки пыли облегчает удаление пыли, образующейся при зачистке и шлифовке, снижает количество пыли на рабочем месте, препятствует значительному загрязнению оборудования и помещения. Инструмент рекомендуется подключать к пылесосу при длительной обработке древесины или других материалов, выделяющих большое количество вредной для здоровья пыли.

Существуют 2 возможности удаления пыли:

1. Инте„рированная система вытяжки с пылесборником (Рис. 5)
- Перед тем, как установить пылесборник 6, потяните на себя до упора пластмассовый движок 7 в нижней части рукоятки.
- После этого насадите пылесборник на трубку для вытяжки пыли. Убедитесь, что пластмассовый движок зафиксировался в петельке, предусмотренной для этого на пылесборнике.

2. Вытяжка пыли с подключением к наружному пылесосу (Рис. 6).
Для подключения к наружному пылесосу нужно воспользоваться переходником 16.

7. Рекомендации по работе с инструментом

- **Перед началом любых видов работ по техническому обслуживанию и уходу за инструментом извлеките штепсель из розетки.**

Шлифовка и зачистка
Производительность и качество шлифовки определяются выбором шлифовального листа (абразивность и качество), количеством оборотов и приложенным давлением. Во время работы со шлифовальной машиной нужно прижимать шлифовальный лист всей поверхностью к обрабатываемому материалу. Включите машину, затем поставьте на обрабатываемую поверхность и ведите ее по обрабатываемой поверхности с умеренным давлением.

Дополнительная рукоятка
Дополнительная рукоятка 12 обеспечивает удобство в работе и оптимальное приложение сил, прежде всего, для глубокой зачистки. Дополнительная рукоятка 12 фиксируется на корпусе с помощью шестигранного торцового ключа 13.

8. Техническое обслуживание и уход

- **Перед началом любых видов работ по техническому обслуживанию и уходу за инструментом извлеките штепсель из розетки.**

Регулярно проводите чистку инструмента и постоянно поддерживайте в чистоте вентиляционное отверстие 2.
Инструмент имеет заводскую смазку и не требует дополнительной смазки. При интенсивном использовании в течение длительного времени рекомендуется профилактический осмотр специалистами Хилти. Это позволит продлить срок эксплуатации и избежать лишних расходов не ремонт.
При использовании инструмента в экстремальных условиях внутри корпуса может возникнуть сильное загрязнение. В таких случаях рекомендуется пользоваться пылесосом, сократить циклы очистки и всегда включать автомат токовой защиты.
Ремонт электрооборудования может выполнять только специалист-электрик.

ОСТОРОЖНО
Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Крышка инструмента изготовлена из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера.
При работе никогда не закрывайте вентиляционные прорези в крышке корпуса! Осторожно очищайт вентиляционную прорезь сухой щеткой. Защищайте инструмент от попадания внутрь посторонних предметов.

Регулярно очищайте наружную поверхность инструмента слегка увлажненной протирочной тканью. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды! При чистке такими средствами нарушается электробезопасность инструмента.

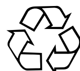
9. Авторское право

Авторское право на данную инструкцию по эксплуатации принадлежит фирме Хилти АГ, FL-9494 Шаан, Великое герцогство Лихтенштейн. Данная инструкция по эксплуатации предназначена только для пользователя и его персонала. Запрещается полное или частичное
- тиражирование
- распространение
- сообщение третьим лицам в любой иной форме правил и рекомендаций, содержащихся в Инструкции по эксплуатации.

Нарушение данного положения может повлечь за собой штрафные санкции.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

10. Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены электроинструменты компании Hilti, пригодны к утилизации. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о возвращении старых электроинструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

11. Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании ?Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

12. Сертификат соответствия евростандарту (оригинал)

Обозначение:	Вибрационная шлифовальная машина
Серийный номер:	000000000-999999999
Типовое обозначение:	WFO 280
Год выпуска:	1998H

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что указанное изделие соответствует следующим стандартным нормам и нормативным документам: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

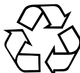
Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Техническая документация:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Symboly


Pred použitím si prečítajte návod na používanie


Odpad odovzdajte na ?recykláciu

Prvky náradia

1 úchytná plocha
2 vetracie otvory
3 nastavovacie koliesko predvoľby počtu kmitov
4 vypínač
5 aretačné tlačidlo
6 vrecko na zachytávanie prachu
7 plastový posúvač/posúvadlo
8 uvolnenie upínacieho strmeňa
9 brúsna platňa
10 upínací strmeň
11 skrutka prídavnej rukoväte
12 prídavná rukoväť
13 brúsny papier (suchý zips)
14 brúsny papier
15 adaptér hadice odsávania
16 odsávacia hadica
17 skrutky brúsnej platne

Dodržujte príslušné predpisy Vášho profesného združenia a priložené bezpečnostné pokyny.

1. Bezpečnostné pokyny

1.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Všetky pokyny si prečítajte. *Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia Pojem "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie s napájaním zo siete (so sieťovou šnúrou) a na elektrické náradie s napájaním z akumulátora (bez sieťovej šnúry).*

TIETO POKYNY SI SPOĽAHLIVO USCHOVAJTE.

1.1.1 Pracovisko

a) **Na pracovisku udržujte čistotu a poriadok** *Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.*
b) **Náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.*
c) **Pri práci s elektrickým náradím dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí alebo iných osôb.** *Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

1.1.2 Elektrická bezpečnosť

a) **Zástrčka sieťovej šnúry náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnenom náradí sa nesmú používať žiadne adaptéry.** *Nezmenené zástrčky a k nim pasujúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** *Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
c) **Náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na prenášanie alebo zavesenie náradia, alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia.** *Poškodené alebo zauzlené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
e) **Pri používaní elektrického náradia na voľnom priestranstve používajte len predlžovacie šnúry schválené pre používanie vo vonkajšom prostredí.** *Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

1.1.3 Bezpečnosť osôb

a) **Práci venujte pozornosť, dbajte na to, čo vykonávate a pri práci s elektrickým náradím postupujte uvážene. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte.** *Okamih nepozornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnym poraneniam.*
b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** *Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.*
c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu náradia. Pred pripojením zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky sa presvedčte, že vypínač náradia je v polohe "VYP".** *Pri prenášaní náradia s prstom na vypínači alebo pri pripájaní zástrčky do zásuvky pri zapnutom náradí hrozí riziko úrazu.*
d) **Pred zapnutím náradia z neho odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.*
e) **Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** *Iba tak budete môcť náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*
f) **Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia.** *Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.*
g) **V prípade možnosti používania zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu sa predvedčte, či sú tieto zariadenia pripojené a používajú sa správne.** *Používanie týchto zariadení znižuje nepriaznivé účinky prachu.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

1.1.4 Svedomité zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

a) **Náradie nepreťažujte. Používajte vhodné náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** *Vhodné náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.*

b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** *Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.*

c) **Zástrčku sieťovej šnúry pred nastavovaním náradia, výmenou príslušenstva alebo pred odložením náradia vytiahnite zo zásuvky.** *Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu náradia.*

d) **Nepoužívané elektrické náradie odkladajte mimo dosahu detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať.** *Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.*

e) **Náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadŕhajú, či nie sú zlomené alebo poškodené v rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť náradia. Poškodené časti pred používaním náradia nechajte opraviť.** *Mnohé úrazy boli zapríčinené v dôsledku zle udržiavaného náradia.*

f) **Nástroje udržujte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa vedú.*

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom predpísaným pre tento špeciálny typ náradia. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** *Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.*

1.1.5 Servis

a) **Náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné diely.** *Iba tak je možné zabezpečiť zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*

1.2 Bezpečnostné pokyny, špecifické pre výrobok

1.2.1 Bezpečnosť osôb

a) **Používajte chrániče sluchu.** *Pôsobenie hlučnosti môže zapríčiniť poškodenie sluchu.*

b) **Používajte prídavné rukoväte, dodávané s náradím.** *Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazom.*

c) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých sa uvoľňuje prach, používať ľahkú ochrannú masku.**

d) **Aby ste predišli nebezpečenstvu pádu pri práci, sieťovú a predlžovaciu šnúru a odsávaciu hadicu vždy veďte smerom dozadu od náradia.**

e) Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**

f) **Náradie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**

g) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**

1.2.2 Svedomité zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

a) **Obrobok pri práci zaistite. Na dosiahnutie pevnej polohy obrobka používajte upínacie zariadenia alebo zverák.** *Obrobok má tak stabilnejšiu polohu ako pri držaní rukou a obe ruky sú voľné na ovládanie náradia.*

b) **Pri výpadku elektrickej energie: náradie vypnite a zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.** *Zabráni sa tak nežiaducemu spusteniu náradia pri obnovení dodávky elektrického prúdu.*

c) **Náradie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované úchopové plochy.** Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti náradia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.

1.2.3 Elektrická bezpečnosť

a) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Predlžovaciu šnúru pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju vymeňte. Pri poškodení sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa nedotýkajte sieťovej šnúry. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** *Poškodené pripojovacie a predlžovacie káble spôsobujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

b) **Znečistené náradie – najmä ak sa často používa na opracúvanie vodivých materiálov – nechajte preto v pravidelných intervaloch skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.** *Prach, usadený na povrchu náradia, predovšetkým na jeho vodivých častiach, alebo vlhkosť môžu za nepriaznivých okolností viesť k úrazu elektrickým prúdom.*

1.2.4 Pracovisko

a) **Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.**

b) **Dbajte na dobré vetranie pracoviska.** *Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zavinit' poškodenie zdravia.*

1.2.5 Osobné ochranné pomôcky

Používateľ a osoby, zdržujúce sa v blízkosti, musia počas používania náradia

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

používať vhodné ochranné okuliare, chrániče sluchu, ochranné rukavice, a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.


Používajte chrániče očí


Používajte chrániče sluchu


Používajte ochranné rukavice


Používajte ochrannú masku

2. Technické údaje

Príkon:	350 W
Výkon:	200 W
Počet zdvihov so záťažou:	3000—11000 min^{-1}
Brúsna platňa:	223 x 112 mm
Excentricita:	1.3 mm
Priemer kmitov:	2.6 mm
Vnútorný priemer odsávacieho hrdla/násadky:	30 mm
Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003:	2.8 kg
Trieda ochrany podľa EN 60 745:	⧈ / II

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo síce beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplňujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržovanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

Informácia o hlučnosti a vibrácii (podľa EN 60 745)

Typická hladina akustického tlaku:	94 dB (A)
Typická hladina akustického výkonu:	83 dB (A)

Pre uvedenú hladinu hluku podľa EN 60 745 je neistota 3 dB.

Používajte ochranu sluchu!

Triaxiálne hodnoty vibrácií (suma vektorov vibrácií)

Brúsenie povrchov (a_h):	2.5 m/s^2
Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií:	1.5 m/s^2

Technické zmeny vyhradené.



3. Bezpečnosť prevádzky

■ **Dodržujte nasledujúce pokyny. Nesprávne používanie náradia môže spôsobiť škody.**

Náradie nikdy nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Náradie nesmie byť vlhké.

Pri prácach, pri ktorých vzniká zdraviu škodlivý prach používajte ochrannú masku a ochranné okuliare. Kontakt alebo vdýchnutie škodlivých, resp. toxických látok, ktoré vznikajú pri brúsení napr. náterových hmôt s obsahom olova, niektorých druhov dreva a kovov, predstavujú riziko pre používateľa alebo pre osoby, nachádzajúce sa v blízkosti. Neopracovávajte materiály, ktoré obsahujú azbest. Vibračnú brúsku nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.


Používanie príslušenstva, ktoré nie je vhodné pre tento typ náradia, môže spôsobiť škody a zvyšuje nebezpečenstvo úrazu.

■ **Upozornenie: Dodržujte bezpečnostné pokyny.**

■ Vibračnú brúsku nikdy nepoužívajte inak ako predpisuje tento návod na používanie!

■ Vibračnú brúsku používajte len na brúsenie za sucha.

■ Prívodný kábel odvádzajte vždy dozadu od náradia.

■ Náradie vždy veďte dvoma rukami.

■ Pri brúsení sa nedotýkajte brúsneho papiera alebo brúsnej platne.

■ Na zabezpečenie dobrého výkonu pri brúsení a šetrenia náradia, používajte bezchybné brúsne listy.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

■ Bezchybnú funkčnosť náradia zaručujeme len pri používaní originálneho príslušenstva spoločnosti Hilti.

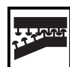
4. Použitie náradia

Náradie je určené na plošné opracovávanie materiálov ako drevo, farby, laky, tmely, plasty a kovy. Používateľ náradia ručí za škody, ktoré vzniknú používaním náradia na iný účel ako je určené, napr. nosenie za prívodný kábel, vyťahovanie zástrčky pomocou prívodného kábla, používanie nesprávnych brúsnych kotúčov. Dodržujte bezpečnostné pokyny a všeobecne platné predpisy bezpečnosti pri práci s elektrickým náradím.

5. Ovládanie/funkcie Voľba brúsneho kotúča

Montáž brúsnych listov so suchým zipsom (obr. 1)

■ **Pred všetkými prácami na náradí vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.**



Suchý zips Vám umožní rýchlu výmenu brusív/brúsnych materiálov bez použitia prídavného náradia.

Pred naťahovaním nových brúsnych listov odstráňte z brúsnej platne **9** nečistoty a prach. Pri prikladaní brúsnych listov dbajte na to, aby sa ich otvory prekrývali s otvormi brúsneho platne.

Dbajte na to, aby boli upínacie strmene pri práci vždy zaseknuté. Uvoľnené upínacie strmene sa opotrebovávajú a môžu spôsobiť poškodenie krytu vibračnej brúsky.

■ Používajte len originálne brúsne listy so suchým zipsom spoločnosti Hilti.

Montáž brúsnych listov bez suchého zipsu (s upínaním) (obr. 2)



Obojstraným podvihnutím zaoblených koncov **8** uvoľniťe upínací strmeň. Tým sa uvoľní zovretie listu. Vyberte starý brúsny papier a založte nový. Tlakom na upínací strmeň **10** zachyťte brúsny list. Dbajte pri tom na to, aby uvoľňovacie páky zapadli na oboch stranách.

Pri upevňovaní brúsnych listov dbajte na to, aby sa ich otvory prekrývali s otvormi brúsnej platne.

Výmena upínacích strmeňov (obr. 3)

■ **Pred všetkými prácami na náradí vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.**

① Obojstranným podvihnutím zaoblených koncov 8 uvoľnite upínací strmeň.
② Potiahnite upínací strmeň dopredu.
③ Podvihnite upínací strmeň.
④ Stlačte oba konce palcami a ukazovákmi.
⑤ Vytiahnite upínací strmeň z krytu vibračnej brúsky.

Pri montáži nového upínacieho strmeňa postupujte v obrátenom poradi

Výmena brúsnej platne (obr. 4)

Kľúčom na skrutky s vnútorným šesťhranomodstráňte osem skrutiek **17** a zložte brúsnu platňu.

Teraz nasaďte zvolenú brúsnu platňu a opäť dotiahnite osem skrutiek.

Uvedenie do prevádzky

■ **Náradie držte pri práci pevne a dbajte na stabilný postoj.**

Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajom na typovom štítku.

Zapnutie a vypnutie prístroja

■ **Dbajte na to, aby bolo náradie pri pripájaní na sieťové napätie vypnuté**.

Krátkodobá prevádzka:

Zapnutie: Stlačte a držte stlačený vypínač **4**.

Vypnutie: Pustite vypínač **4.**

Trvalá/dlhodobá prevádzka:

Zapnutie: Stlačte vypínač **4** a v stlačenom stave ho zaistite aretačným tlačidlom **5**.

Vypnutie: Stlačte a pustite vypínač **4**.

Predvoľba počtu kmitov

Požadovanú frekvenciu kmitov si môžete predvoliť otáčaním nastavovacieho kolieska **3**.

1 ➡ 6
nízka vysoká

Elektronika udržuje predvolený počet kmitov takmer konštantný aj pri záťaži.

Nastavenie počtu kmitov závisí od materiálu a je potrebné ho zistiť praktickou skúškou (pozri výrobné informácie brúsnych listov a používateľskú tabuľku).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Odsávanie prachu

Odsávanie prachu uľahčuje odstraňovanie prachu vznikajúceho pri brúsení, znižuje prašnosť okolia a zabraňuje väčším znečisteniam. A k chcete dlhšiu dobu opracovávať drevo alebo materiály, pri ktorých môže vznikať zdraviu škodlivý prach, pripojte k náradiu vhodné externé zariadenie na odsávanie prachu.

Sú dve možnosti na odsávanie prachu

1. Integrované odsávanie prachu s vreckom na zachytávanie prachu (obr. 5)

■ Skôr než namontujete vrecko na zachytávanie prachu **6**, vytiahnite plastový posúvač **7**, v spodnej časti držadla, von až po doraz.

■ Potom vyhrňte vrecko na zachytávanie prachu cez odsávacie hrdlo/násadku. Dbajte na to, aby plastový posúvač zasahoval do určeného otvoru na vrecku na zachytávanie prachu.

2. Externé odsávanie pomocou vysávača (obr. 6)

Ak chcete používať externé odsávanie, musíte na náradie namontovať adaptér odsávania **15**.

7. Pracovné pokyny

■ **Pred všetkými prácami na náradí vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

Brúsenie

Voľbou brúsneho listu (zrnitosti), počtu kmitov a prítlaku, určíte výkon a vzhľad obrusu. Položte vibračnú brúsku celou brúsiacou plochou na opracovávaný obrobok.Náradie zapnite pred dosadnutím na obrobok a pohybujte ním s miernym tlakom po obrobku.

Prídavná rukoväť

Prídavná rukoväť **12** Vám umožní pohodlné ovládanie náradia a optimálne rozloženie sily, najmä pri vysokom obruse. Prídavnú rukoväť **12** upevnite na púzdre/kryte pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom.

8. Údržba/ošetrovanie/servis

■ **Pred všetkými prácami na náradí vytiahnite zástrčku zo zásuvky.**

■ Náradie a vetracie otvory **2** udržujte vždy čisté.

■ Výrobca naplnil náradie dostatočným množstvom tuku. Pri silnom zaťažení počas dlhšieho časového úseku odporúčame vykonať inšpekciu náradia v spoločnosti Hilti. Zvýšite tým životnosť Vášho náradia a zabránite zbytočným nákladom na opravy.

■ Ak používate náradie v extrémnych podmienkach (napr. brúsenie kovových predmetov, môže sa vo vnútri náradia nahromadiť veľké množstvo nečistôt. V takýchto prípadoch Vám odporúčame používať odsávacie zariadenie, skrátiť čistiaci cyklus a predradiť istič.

■ Opravy elektrickej časti náradia smie vykonať len odborník-elektrikár.

POZOR

Náradie, predovšetkým rukoväte, udržujte čisté a bez stôp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z nárazuvzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

9. Autorské práva

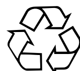
Autorské práva na tento návod na používanie zostávajú spoločnosti Hilti AG, FL-9494 Schaan, Lichtenštajnské kniežatstvo. Tento návod na používanie je určený len pre prevádzkovateľa náradia a jeho personál. Obsahuje predpisy a pokyny, ktoré sa nesmú kompletne ani čiastočne

■ rozmnožovať
■ rozširovať alebo
■ inak oznámiť.

Porušenie autorských práv môže mať trestoprávne následky.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

10. Likvidácia odpadu



Prístroje Hilti sa vyrábajú z veľkého podielu recyklovateľného materiálu. Predpokladom recyklácie je odborné triedenie druhotných surovín. V mnohých krajinách je zastúpenie Hilti už na tento účel zariadené, takže môže prevziať Váš opotrebovaný prístroj. Informujte sa v servisnej opravovni Hilti alebo u svojho obchodného poradcu.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespadajú.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétne prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

12. Vyhlásenie o konformite (originál)

Označenie:	Vibračná brúska
Sériové číslo:	00000000–99999999
Typové označenie:	WFO 280
Rok výroby:	1998

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi predpismi: 2004/108/ES, 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

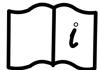
Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

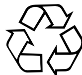
Technická dokumentácia u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo.



Odpadni material oddajte v recikliranje.

Tehnični podatki

1 Prijemna plošča
2 Reža za zračenje
3 Gumb za nastavitev števila vibracij
4 Stikalo za vklop/izklop
5 Pritrdilna tipka
6 Vrečka za prah
7 Pritiskač
8 Sprostitev pritiskača
9 Brusna plošča
10 Pritiskač
11 Vijak za dodatni prijem
12 Dodatno prijemalo
13 Imbus ključ
14 Brusni papir (Sprijemalno zapiralo)
15 Brusni papir
16 Pretvornik za cev izsesavanja
17 Cev za izsesavanje
18 Vijaki za brusno ploščo

Upoštevajte predpise in priložena varnostna navodila. Proizvajalec si pridržuje pravice do tehničnih sprememb.

1. Varnostna opozorila

1.1 Splošna varnostna navodila

POZOR! Prosimo, da navodila preberete od začetka do konca. *Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Pojem "električno orodje", ki smo ga uporabili v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežno napetost) in na električna orodja na baterijski pogon (brez priključnega kabla).*

PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.

1.1.1 Delovno mesto

a) Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno. *Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.*

b) Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah. *Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.*

c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju. *Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad napravo.*

1.1.2 Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi napravami ni dovoljena *z zaščitno ozemljenimi napravami ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje elektricnega udara*

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. *Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.*

c) Zavarujte napravo pred dežjem ali vlago. *Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.*

d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje naprave in ne vlecite vtič iz vticnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli naprave. *Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*

e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem. *Uporaba kabelskega podaljška, primernega za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.*

1.1.3 Varnost oseb

a) Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko ima za posledico resne telesne poškodbe.*

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna ocala. *Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev,zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.*

c) Izogibajte se nenamernemu vklopu naprave. Preden vtič vtaknete v vtičnico, se prepričajte, če je stikalo v položaju izklopa. *Če se med nošenjem naprave Vaš prst nahaja na stikalu naprave oziroma če vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nezgode.*

d) Pred vklopom naprave odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ. *Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu naprave, lahko povzročita nezgodo.*

e) Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje. *Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali napravo.*

f) Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom naprave. *Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.*

g) Če je možno na napravo namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in če jih pravilno uporabljate. *Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.*

1.1.4 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

a) Ne preobremenjujte naprave. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela. *Z ustreznim električnim orodjem boste v*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

navedenem zmogljivostnem podrocju lahko delali bolje in varneje.

b) **Električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** *Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.*

c) **Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvlecite vtič iz električne vticnice.** *Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon naprave.*

d) **Prosimo, da električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujete izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, naprave ne dovolite uporabljati.** *Električna orodja so nevarna, ce jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) **Skrbno negujte napravo. Preverite, če premikajoči se deli naprave delujejo brezhibno in če se ne zatikajo oziroma če kakšen del naprave ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti.** *Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.*

f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolje vodljiva.*

g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi, ki veljajo za dotični, specialni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** *Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.*

1.1.5 Servis

a) **Popravilo naprave lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** *Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost naprave.*

1.2 Varnostna navodila v zvezi z izdelkom

1.2.1 Varnost oseb

a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** *Hrup lahko povzroči izgubo sluha.*

b) **Uporabljajte dobavljene dodatne ročaje.** *Zaradi izgube nadzora nad orodjem lahko pride do poškodb.*

c) **Če uporabljate stroj brez sistema za odsesovanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**

d) **Priključni kabel in podaljšek ter sesalna cev naj se vedno nahajajo za strojem, da se izognete padcu pri delu.**

e) Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu. Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.**

f) **Orodje ni namenjena otrokom ali šibkim osebam, ki o njeni uporabi niso bile poučene.**

g) **Razložite otrokom, da naprava ni igrača.**

1.2.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

a) **Obdelovanec pritrdite. Obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalnih priprav ali primeža, da se ne bo premikal.** *Obdelovanec bo tako varno pritrjen, vi pa boste lahko stroj držali z obema rokama.*

b) **Pri prekinitvi toka: Stroj izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice.** *To preprečuje nenamerni vklop stroja po ponovni vzpostavitvi električne napetosti.*

c) **Če obstaja nevarnost, da orodje poškoduje skrite električne vodnike ali priključni kabel, držite orodje za izolirane prijemalne površine.** Nezaščiteni kovinski deli orodja pridejo ob stiku z aktivnimi električnimi vodniki pod električno napetost, uporabnik pa je izpostavljen tveganju električnega udara.

1.2.3 Električna varnost

a) **Redno preverjajte priključni kabel stroja. Če je poškodovan, naj ga popravijo v pooblaščenem servisu. Redno preverjajte el. podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan. Če pride pri delu do poškodb priključnega kabla ali podaljška, se kabla ne smete dotikati. Vtič izvlecite iz vtičnice.** *Ne uporabljajte poškodovanih priključnih kablov in podaljškov zaradi nevarnosti električnega udara.*

b) **Zato naj umazan stroj v rednih časovnih intervalih pregleda Hiltijev servis, še posebej če pogosto obdelujete električno prevodne materiale.** *Prah, ki se sprijema na površino stroja (še posebej električno prevoden prah), ali vlaga lahko v neugodnih razmerah povzročita električni udar.*

1.2.4 Delovno mesto

a) **Poskrbite za dobro osvetljavo delovnega mesta.**

b) **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.**
Slabo prezračena delovna mesta lahko zaradi prevelike koncentracije prahu škodujejo vašemu zdravju.

1.2.5 Osebna oprema za zaščito pri delu

Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo stroja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščito za sluh, zaščitne rokavice, in, če ne uporabljajo sistema za odsesavanje prahu, tudi lahko zaščito za dihala.


Uporabljajte zaščito za oči


Uporabljajte zaščito za sluh


Uporabljajte zaščitne rokavice


Uporabljajte lahko zaščito za dihala

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

2. Tehnični podatki

Vhodna moč:	350 W
Izhodna moč:	200 W
Št. vibracij v prostem teku:	3000–11000 min^{-1}
Št. vibracij pod obremenitvijo	3000–18000 min^{-1}
Brusna plošča:	223 x 112 mm
Ekscentričnost:	1,3 mm
Premer vibrirne površine:	2,6 mm
Zunanji premer adapterja za sesanje:	30 mm za cevni adapter
Teža skladno s postopkom EPTA 01/2003:	2,8 kg
Stopnja zaščite po EN 60745	⧈ / II

NASVET

V teh navodilih naveden nivo vibracij je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Namenjen je tudi predhodni oceni obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij predstavlja dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko obremenitve odstopajo. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitev je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Zvočne in vibracijske informacije (glede na EN 60745)

Tipični A-nivo jakosti zvoka	94 dB (A)
Tipični A-nivo zvočnega tlaka	83 dB (A)

Za navedeno raven zvočnega tlaka po EN 60745 znaša nevarnost 3 dB.

Uporabljajte glušnike!

Triaksialna vrednost vibracij (vektorska vsota vibracij)

Brušenje površin (a_h)	2,5 m/s^2
Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij	1,5 m/s^2.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb

3. Varno delovanje

■ **Upoštevajte naslednja navodila, saj lahko napačno ravnanje pripelje do poškodb.**

Nikoli ne uporabljajte aparata v vlažnem okolju. Aparat ne sme biti vlažen.

Pri delih, pri katerih nastajajo zdravju škodljivi prahi nosite masko. Ne dotikajte se in ne vdihujte škodljivih oz. nevarnih snovi, ki nastanejo pri brušenju npr. premazov, ki vsebujejo svinec, nekaterih vrst lesa in kovin, saj so nevarne za uporabnika in osebe, ki so v bližini. Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest. Ne uporabljajte vibrirnega brusilnika v okolju, kjer bi lahko prišlo do eksplozije.



Uporaba dodatnega orodja, ki ni namenjeno za ta tip aparata, lahko pripelje do poškodbe aparata in poveča možnost poškodb.

■ **Nasvet: Upoštevajte varnostna navodila.**

■ Ne uporabljajte vibrirnega brusilnika drugače, kot je opisano v navodilih za uporabo.

■ Vibrirni brusilnik uporabljajte samo za brušenje v suhem okolju.

■ Kabel odmikajte le nazaj od aparata.

■ Aparat uporabljajte vedno z obema rokama.

■ Pri brušenju se ne dotikajte brusnega papirja ali brusne plošče.

■ Za odlično brušenje in ohranitev aparata uporabljajte neoporečen brusni papir.

■ Varno delovanje aparata je možno le, če uporabljamo originalne, Hiltijeve, rezervne dele in ostalo opremo.

4. Namembnost

Aparat je namenjen za obdelovanje ravnih površin lesa, kovin in umetnih mas. Uporabnik aparata je odgovoren za škodo, nastalo zaradi neustrezne uporabe aparata, na primer nošenjem za kabel, izklopom vtikača s pomočjo kabla, uporabo napačnih brusnih papirjev. Upošt tevati morate varnostna navodila in splošne predpise za preprečevanje poškodb za delo z električnimi napravami.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

5. Uporaba / Funkcije

Nastavitev brusnih papirjev s pomočjo prijemala (Odst. 1)
■ **Pred vsemi deli na aparatu potegnite vtikač iz vtičnice.**


Prijemalo omogoča hitro zamenjavo brusnih papirjev brez dodatnih naprav.

Preden namestite nove brusne papirje, očistite brusno ploščo **9** umazanije in prahu. Pri nanosu brusnih papirjev pazite na to, da odprtine ustrezajo tistim na brusni plošči.

Pazite na to, da je prijemalo med delom vedno zaprto. Odprto prijemalo obrablja brusni papir in lahko povzroči poškodbe na ohišju vibrirnega brusilnika.
■ Uporabljajte le originalne Hilti brusne papirje s prijemalom.

Nastavitev brusnih papirjev brez pomoči prijemala (Odst.2)


Vstavite pritiskač z obojestranskim dvigom zaokroženih koncev **8**. S tem se sprosti pritisk na papir. Odstranite star brusni papir in vstavite novega. S pritiskom na pritiskač 1**0** nastavite brusni papir. Pazite na to, da vprijemni zobci na obeh straneh sovpadajo.
Pri napenjanju brusnih papirjev pazite na to, da odprtine ustrezajo tistim na brusni plošči.

Zamenjava pritiskača (Odst. 3)
■ **Pred vsemi deli na aparatu potegnite vtikač iz vtičnice.**
① Vstavite pritiskač z obojestranskim dvigom zaokroženih koncev **8.**
② Potegnite pritiskač naprej,
③ ga dvignite,
④ pritisnite na oba konca s palcem in kazalcem skupaj in
⑤ potegnite pritiskač naprej iz ohišja vibrirnega brusilnika

Pri namestitvi novega pritiskača postopajte v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava brusne plošče (Odst. 4)
Z imbus ključem **13** odstranite 8 vijakov **18** in odstranite brusno ploščo.
Zdaj nastavite željeno brusno ploščo in privijte nazaj 8 vijakov.

Upoštevajte
■ **Pri delu držite aparat močno in poskrbite za to, da boste stali varno.**
Omrežna napetost mora biti enaka napetosti, ki je predpisana na ploščici na aparatu.

Vklop/izklop aparata
■ Pazite na to, da je aparat pred vklopom izključen.

Nastavitev:
Vklop: Vklop/izklop tipko **4** stisnite in jo držite
Izklop: Vklop/izklop tipko **4** spustite.

Trajanje:
Vklop: Tipko vklop/izklop **4** pritisnite in jo držite, sukajte tipko za pritrjevanje **5**.
Izklop: Tipko vklop/izklop **4** pritisnite in jo spustite.

Izbor števila nihajev
Z vrtenjem gumba za nastavitev **3** lahko izberete naslednje število nihajev.

1	➡	6
malo		veliko

Elektronika obdrži izbrano število nihajev tudi pod obremenitvijo.

Nastavitev števila vibracij je odvisna od materiala in je določena s praktičnim poskusom (glej podatke o proizvodu brusnih papirjev in tabele za uporabljanje).

6. Sesanje prahu

Sesanje prahu olajša delo pri brušenju, zmanjša prašenje okolice ter preprečuje večje onesnaževanje. Če delate dalj časa na lesu ali kakšnem drugem materialu, pri katerem nastaja zdravju škodljiv prah, odprite del za sesanje.

Prah lahko odsesavamo na dva načina:

1. Notranje sesanje z vrečko (Odst. 5)
● Preden nastavite vrečko za prah **6**, potegnite **plastični drsnik 7** do prijemne spodnje površine, do preskoka.
● Potegnite vrečo za prah **preko odsesovalne opore**. Pazite na to, da **plastični drsnik** zagrabi za cevko na vrečki za prah.

2. Izsesavanje s sesalcem (Odst. 6)
Za izsesavanje s sesalcem morate namestiti adapter za sesanje **16**.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

7. Navodila za uporabo

■ **Pred vsemi deli na aparatu potegnite vtikač iz vtičnice**.

Brušenje
Od izbire brusnega papirja (granulacija), števila obratov in moči pritiskanja sta odvisna potek odstranjevanja in brusna slika. Položite vibrirni brusilnik na brusno ploskev s celo površino. Pred položitvijo na material, vklopite aparat in ga potem s stalnim pritiskom pomikajte po delovni površini.

Dodatno prijemalo
Z dodatnim prijemalom 1**2** omogočimo udobnejše rokovanje in optimalno porazdelitev moči, predvsem za dosego visokega brusnega učinka. Dodatno prijemalo pritrdite na ohišje s pomočjo imbus ključa **13**.

8. Vzdrževanje/servisiranje

■ **Pred vsemi deli na aparatu izklopite vtikač iz vtičnice.**

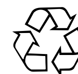
■ Aparat in odprtina za zrak **2** morata biti vedno čisti.
■ V aparatu je dovolj masti. Pri časovno daljši močni obremenitvi, priporočamo pregled v Hilti servisu. S tem podaljšamo življensko dobo aparata in preprečimo nepotrebne stroške za popravila.
■ Če deluje aparat pod ekstremnimi pogoji,npr. brušenje kovine, se lahko znotraj aparata nabere umazanija. V takih primerih priporočamo, da uporabite aparat za sesanje in tako skrajšate ciklus čiščenja ter vklopite varnostno stikalo za okvarni tok.
■ Popravila lahko izvedejo le elektro servisi.

PREVIDNO
Orodje, še posebej pa prijemalne površine morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesnažene z oljem ali mastjo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.

Zunanje ohišje orodja je izdelano iz plastike, ki je odporna proti udarcem. Ročaj je izdelan iz elastomernega materiala.
Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost orodja. Zunanjost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, naprave za čiščenje s paro ali tekoče vode! S tem lahko ogrozite električno varnost orodja.

7. Pravice do kopiranja

10. Recikliranje


Večina vgrajenih materialov v Hilti el. strojih se lahko reciklira. Pred recikliranjem morajo biti materiali ločeni. Hilti je v mnogih državah že pripravil vse potrebne ukrepe za reciklažo el. strojev. Zahtevajte od prodajnega svetovalca nadaljne informacije.


Samo za države EU

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

11. Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

12. EG izjava o skladnost (izvirnik)

Oznaka:	Vibracijski brusilnik
Serijska št.:	000000000–999999999
Tipska oznaka:	WFO 280
Leto konstrukcije:	1998

S polno odgovornostjo jamčimo, da je izdelek zasnovan in izdelan skladno s sledečimi standardi in normativi: 2004/108/ES, 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

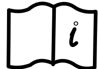
Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

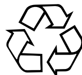
Tehnična dokumentacija pri:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Symboly



Před použitím čtěte návod k obsluze



Odpady odevzdávejte k recyklaci

Části stroje

1 Plocha rukojeti
2 Ventilační otvory
3 Kolečko k přednastavení otáček
4 Spínač
5 Aretační tlačítko
6 Vak na prach
7 Umělohmotný jezdec
8 Uvolnění svěracího třmenu
9 Brusná deska
10 Svěrací třmen
11 Šroub přídavné rukojeti
12 Přídavná rukojeť
13 Brusný papír (suchý zip)
14 Brusný papír
15 Adaptér pro odsávací hadici
16 Odsávací hadice
17 Šroub pro brusnou desku

Dbejte příslušných bezpečnostních národních předpisů a přiložených bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR! Pozorně si přečtěte všechny pokyny. *Nedodržení níže uvedených pokynů může zavinit elektrický průraz, požár, event. těžká poranění. Níže používaný pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektronářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).*

TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

1.1.1 Pracoviště

a) **Udržujte na pracovišti čistotu a pořádek.** *Nepořádek a neosvětlená místa mohou vést k úrazům.*

b) **S nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektronářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.*

c) **Při práci s elektrickým nářadím nepouštějte děti ani jiné osoby na pracoviště.** *Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.*

1.1.2 Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** *Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko elektrického průrazu.*

b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. potrubí, topení, sporáků a chladniček.** *Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického průrazu.*

c) **Nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** *Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického průrazu.*

d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel veďte vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů stroje, zamezte styku s olejem.** *Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického průrazu.*

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu, jenž je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického průrazu.*

1.1.3 Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným úrazům.*

b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** *Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle druhu nasazení elektronářadí snižuje riziko úrazu.*

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení nářadí do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze "VYPNUTO".** *Držíte-li při přenášení nářadí prst na spínači, nebo připojujete-li nářadí k síti zapnuté, může dojít k úrazu.*

d) **Dříve než nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** *Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí, může způsobit úraz.*

e) **Nepřeceňujte se. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** *Tak můžete nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) **Používejte vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** *Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.*

g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** *Použití těchto zařízení snižuje ohrožení způsobené vdechováním prachu.*

1.1.4 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

a) **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte nářadí, které je pro ni určeno.** *S vhodným elektronářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.*

b) **Nepoužívejte elektronářadí, jehož spínač je vadný.** *Elektronářadí, které nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečné a musí se opravit.*

c) **Před seřizováním nářadí, výměnou přís-**

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

příslušenství, nebo než nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí nářadí.*

d) **Nepoužívané elektronářadí neukládejte v dosahu dětí. Nářadí nenechte používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** *Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*

e) **O nářadí pečujte svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena funkce nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** *Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektronářadí.*

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.*

g) **Elektronářadí, příslušenství, upínací nástroje apod. používejte podle těchto pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ nářadí předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** *Použití elektronářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.*

1.1.5 Servis

a) **Nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** *Tak si zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.*

1.2 Bezpečnostní pokyny specifické pro výrobek

1.2.1 Bezpečnost osob

a) **Používejte ochranu sluchu.** *Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.*

b) **Používejte přídavné rukojeti dodané s nářadím.** *Ztráta kontroly nad nářadím může vést ke zranění.*

c) **Jestliže se přístroj používá bez odsávání prachu, musíte při pracích s vývinem prachu používat lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.**

d) **Aby se při práci zamezilo nebezpečí pádu, veďte síťový a prodlužovací kabel a odsávací hadici vždy od přístroje dozadu.**

e) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**

f) **Nářadí nesmí bez instruktáže používat děti nebo méně zdatné osoby.**

g) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.**

1.2.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

a) **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** *Tímto je bezpečněji držen než rukou a kromě toho máte obě ruce volné pro obsluhu přístroje.*

b) **Při přerušení proudu: vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku.** *Zabrání se tak nežádoucímu spuštění nářadí při obnovení dodávky elektrického proudu.*

c) **Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.

1.2.3 Elektrická bezpečnost

a) **Pravidelně kontrolujte přívodní vedení přístroje a při poškození je dejte opravit uznávaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** *Poškozené přípojovací a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

b) **Nechávejte proto znečištěné přístroje pravidelně kontrolovat v servisu Hilti, a to především, když často opracováváte vodivé materiály.** *Prach usazený na povrchu přístroje, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit úraz elektrickým proudem.*

1.2.4 Pracoviště

a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**

b) **Dbejte na dobré větrání pracoviště.** *Vysoká prašnost může na špatně větraném pracovišti zavinit poškození zdraví.*

1.2.5 Osobní ochranné pomůcky

Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování přístroje používat vhodné ochranné brýle, ochranu sluchu, ochranné rukavice, a když nepoužíváte odsávání prachu, používejte lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.



Používejte ochranu očí



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte dýchací roušku

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

2. Technické údaje

Příkon:	350 W
Výkon:	200 W
Otáčky při chodu naprázdno:	3000–11000 min^{-1}
Brusna deska:	223 x 112 mm
Zdvih excentru:	1,3 mm
Průmer vibračního kroužku:	2,6 mm
Vnější průměr odsávacího adaptéru:	30 mm
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003:	2,8 kg
Třída ochrany podle ČSN EN 60745	⧈ / II

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Hodnoty hlučnosti a vibrací stroje (měřené dle EN 60745)

Typická hladina akustického výkonu s A-filtrem	94 dB (A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku po A-filtraci	83 dB (A)
Pro uvedenou hladinu hluku podle EN 60745 činí nejistota 3 dB.	
Použijte ochranu sluchu!	
Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací)	
Broušení povrchů (a_h)	2,5 m/s^2
Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací:	1,5 m/s^2

Technické změny vyhrazeny.

3. Bezpečnost při používání stroje

■ **Dbejte následujících pokynů, protože nesprávná manipulace může mít za následek nepříjemné následky**

Nikdy nepoužívejte stroj ve vlhkém prostředí. Stroj nesmí být nikdy vlhký.

Při činnostech, při nichž může vznikat zdraví nebezpečný prach, vždy používejte ochrannou masku proti prachu a ochranné brýle. Kontakt nebo vdechnutí škodlivých, resp. toxických látek, které vznikají při broušení např. nátěrových hmot s obsahem olova, některých druhů dřeva a kovů, představují riziko pro uživatele nebo pro osoby, nacházející se v blízkosti. Nikdy nezpracovávejte žádný materiál obsahující azbest.



Používání příslušenství, které není určeno pro tento typ přístroje, může vést k jeho poškození a zvyšuje nebezpečí úrazu.

■ **Doporučení: Dodržujte bezpečnostní pokyny.**

■ **V žádném případě nepoužívejte excentrickou brusku jinak, než předepisuje tento návod k obsluze!**

■ Vibrační brusku používejte pouze k suchému broušení.

■ Elektrický přívodní kabel veďte vždy pouze směrem od stroje dozadu.

■ Při práci veďte stroj vždy pevně oběma rukama.

■ Při broušení je zakázáno dotýkat se brusného papíru nebo vibrační desky.

■ K dosažení dobrého výkonu při broušení a k šetrnému zacházení s přístrojem používejte pouze dokonalé brusné listy.

■ Tento stroj není vhodný pro práci ve výbušném prostředí.

■ Při používaní stroje ve venkovním prostředí se doporučuje použití proudového chrániče.

■ Dokonalá činnost stroje je zaručena pouze při používání originálního příslušenství Hilti.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

4. Používání stroje k určenému účelu

Stroj je určen k plošnému opracovávání měkkého a tvrdého dřeva, vrstveného dřeva, sololitu (tvrzené lepenky) desek z umělých hmot, barvy, laky, tmely a na kovy. Obsluha stroje odpovídá za škody způsobené používáním stroje v rozporu s jeho určením a za škody způsobené například přenášením stroje za přívodní kabel, vysouváním zástrčky ze zásuvky tahem za přívodní kabel nebo používáním nesprávných brusných listů. Vždy musí být dodržovány bezpečnostní pokyny a všeobecné předpisy pro prevenci úrazů při práci s elektrickými stroji.

5. Obsluha / funkce stroje

Montáž brusného listu s upevněním na suchý (obr. 1)
■ Před jakýmkoliv zásahem do přístroje vždy odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.



Upevnění na suchý zip umožňuje rychlou výměnu brušných listů bez přídavného nástroje.

Před nasazením nového brusného listu očistěte brusnou desku **9** od nečistot a prachu. Při usa-zování a přitlačení brusného listu dbejte, aby jeho otvory odpovídaly otvorům brusné desky. Dbejte, aby svěrací třmeny byly při práci vždy zajištěny. Volné třmeny se při práci opotřebovávají a mohou poškodit kryt vibrační brusky.

■ Používejte pouze originální brušné listy Hilti s upevněním na suchý zip.

Upevnění brusného listu bez upevnění na suchý zip (upevnění sevřením) (obr. 2)



Uvolněte svěrací třmen nadzdvižením obou jeho zakulacených konců **8**, čímž se uvolní sevření listu. Sejměte starý brusný papír, nasaďte nový a zajistěte stlačením svěracího třmenu **10**. Přitom dbejte, aby zajišťovací páčka na obou koncích zaskočila do zajištěné polohy.Při upevňování brusného listu zkontrolujte aby jeho otvory souhlasily s otvory brusné desky.

Výměna svěracího třmenu (obr. 3)
■ Před jakýmkoliv zásahem na přístroj odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.
①Uvolněte svěrací třmen oboustranným nadzdvížením jeho zakulacených konců **8.** ② Vysuňte svěrací třmen dopředu, ③ třmen nad-zdvihněte, ④ stlačte oba konce současně palci a ukazováčky, ⑤ vysuňte svěrací třmen dopředu z krytu vibrační brusky. Při montáži nového svěracího třmenu postupujte opačným postupem.

Výměna brusné desky (obr. 4)
Uvolněte **8** šroubů **17** s vnitřním šestihranem za použití šestihranného klíce a brusnou desku sejměte. Nasaďte novou desku a upevněte **8** šrouby.

Uvedení do provozu
■ Při práci přístroj vždy dobře přidržujte a udržujte si bezpečný postoj.

Síťové napětí musí odpovídat údaji na typovém štítku stroje.

Zapínání a vypínání přistroje
■ Před zasunutím zástrčky přístroje do síťové zásuvky vždy zkontrolujte, zda je přístroj vypnut.

Přerušovaný provoz:
Zapnutí: Stiskněte spínač **4**a přidržte ve stlačeném stavu.
Vypnutí: Uvolněte stisk spínače **4.**

Trvalý provoz:
Zapnutí: Stiskněte spínač **4** a v tomto stavu zajistěte aretačním tlačítkem **5**.
Vypnutí: Spínač **4** stiskněte a uvolněte.

Nastavení kmitočtu vibrací
Natáčením nastavovacího kolečka **3** lze předem nastavit požadovaný kmitočet vibrací.

1	➡	6
nízké		vysoké

Elektronika přístroje udržuje nastavený kmitočet vibrací téměř na stále hodnotě při zatížení.

Nastavení kmitočtu vibrací závisí na materiálu a na praktických zkušenostech (viz Informace o výrobcích – brusné listy a aplikační tabulky).

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Odsávání prachu

Odsáváním prachu se usnadňuje likvidaci prachu vznikajícího při broušení, snižuje se prachové zamoření okolního prostředí a předchází se většímu znečištění. Pokud budete po delší dobu opracovávat dřevo nebo jiné materiály, při jejichž opracovávání vzniká zdraví škodlivý prach, připojte vždy odsávací přípravek.

K odsávání prachu jsou 2 možnosti

1. Integrované odsávání prachu s prachovým vakem (obr. 5)

● Před nasazením prachového vaku **6** vysuňte umělohmotného jezdce **7** na spodní straně rukojeti až na doraz směrem ven.

● Na odsávací hrdlo nasaďte prachový vak. Přitom dbejte, aby umělohmotný jezdec zaskočil do očka na prachovém vaku.

2. Vnější odsávání prachu za použití vysavače (obr. 6)

Připoužití vnějšího odsávání musí být nasazen odsávací adapter **15**.

7. Pracovní pokyny

■ Při jakémkoliv zásahu do stroje nejdříve odpojte jeho zástrčku ze síťové zásuvky!

Broušení

Volbou brusného listu (zrnění), otáček a přítlaku na stroj lze ovlivňovat výkon při ubírání materiálu současně s obrazcem vzniklým po broušení. Položte vibrační brusku celou brusnou plochou na opracovávaný povrch. stroj přitom zapněte ještě před položením na obrobek a pohybujte jím po jeho povrchu, přičemž na brusku mírně tlačíte.

Přídavná rukojeť

Přídavná rukojeť **12** umožňuje pohodlné ovládání brusky a vhodné rozdělení sil, zejména při velkém odběru broušeného materiálu. Přídavnou rukojeť **12** upevněte ke krytu přístroje za použití šestihranného klíče.

8. Údržba / čištění / servisní práce

■ Při jakémkoliv zásahu do stroje odpojte nejdříve jeho zástrčku ze síťové zásuvky!

■ Stroj i ventilační otvory **2** udržujte trvale v čistotě.

■ Stroj byl ve výrobním závodě dostatečně naplněn mazacím tukem. Při velkém namáhání po dlouhou dobu se doporučuje kontrola servisními pracovníky Hilti. Tím se zvyšuje životnost stroje a předchází se zbytečným nákladům na opravy.

■ Při používání stroje v extrémních podmínkách, může dojít ke značnému znečištění jeho vnitřního prostoru. V takových případech se doporučuje používat odsávácí zařízení, zkrátit intervaly čištění a do síťového přívodu stroje zapojit proudový chránič.

■ Opravy stroje smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

POZOR

Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru.
Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

9. Copyright – autorské právo

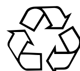
Autorské právo tohoto návodu k obsluze zůstává u firmy Hilti Corporation, FL-9494 Schaan, Principality of Liechtenstein. Tento návod k obsluze je určen pouze pro uživatele a jeho pracovníky. Návod obsahuje předpisy a pokyny, které nesmí být jako celek nebo ani částečně:

● rozmnožovány
● rozšiřovány
● nebo jinak sdělovány.

Jednání v rozporu s tímto ustanovením může mít právně – trestní důsledky.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

10. Likvidace do odpadu



Přístroje Hilti jsou vyrobeny ve vysoké míře z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je ovšem jejich správné roztřídění. V mnoha zemích je proto Hilti již připravena ke zpětnému odběru starých přístrojů. Informujte se u zákaznické služby Hilti nebo u Vašeho obchodního poradce.



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

11. Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamlčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

12. Prohlášení o shodě s normami EG (originál)

Označení:	Vibrační bruska
Výrobní číslo:	000000000–999999999
Typové označení:	WFO 280
Rok konstrukce:	1998

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že tento výrobek splňuje požadavky následujících norem nebo normativních dokumentů: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

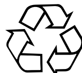
Technická dokumentace u:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra

A gép szerkezeti elemei

1 Fogófelület
2 Szellőzőrések
3 Rezgésszám beállító tárcsa
4 Kapcsoló
5 Reteszelőgomb
6 Porzsák
7 Tolózár (műanyag)
8 Rögzítőkengyel kioldója
9 Csiszolemez
10 Rögzítőkengyel
11 Pótmarkolat rögzítöcsavarja
12 Pótmarkolat
13 Csiszolópapír (tépőzáras rögzítéssel)
14 Csiszolópapír
15 Csatlakozó a porszívó gégecsövéhez
16 Porszívó gégecső
17 A csiszolólemez rögzítőcsavarjai

A gépet minden esetben a használati utasítás előírásai szerint üzemeltesse! Kérjük, mindenkor tartsa be az iparágra vonatkozó előírásokat és biztonságtechnikai követelményeket! A használati utasítást mindig tartsa a géppel együtt!

1. Biztonsági előírások

1.1 Általános biztonsági utasítások

-FIGYELEM-! Olvassa el valamennyi előírást. *A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábellel és csatlakozóval) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (kábel nélkül) foglalja magában.*

KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

1.1.1 Munkahely

a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** *Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*

b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.*

c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** *Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

1.1.2 Elektromos biztonsági előírások

a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*

b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** *Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.*

c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől.** *Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*

e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

1.1.3 Személyi biztonsági előírások

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** *A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.*

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.*

c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "AUS" ("KI") helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.*

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*

e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*

f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** *Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

1.1.4 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*

e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.*

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** *Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

1.1.5 Szerviz

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.*

1.2 A termékre jellemző biztonságtechnikai útmutató

1.2.1 Személyi biztonsági előírások

a) **Viseljen fülvédőt.** *A zajhatás halláskárosodáshoz vezethet.*

b) **Használja a géphez mellékelt kiegészítő fogantyúkat.** *A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.*

c) **Amikor a gépet porszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**

d) **A megbotlás veszélyét elkerülendő a készülék elektromos kábelét, a hosszabbítóvezetéket és az elszívótömlőt mindig a fúrógép mögött vezesse el munka közben.**

e) Ólomtartalmú festékek, néhány fafajta, ásványés fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favédő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet. Annak érdekében, hogy a porelszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porelszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.**

f) **A készülék használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**

g) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.**

1.2.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** *Így biztosabban rögzíti, mint ha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.*

b) **Áramkimaradás, szakadás esetén: Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót.** *Ez megakadályozza, hogy a gép véletlenül (nem szándékosan) beinduljon, amikor visszatér a feszültség.*

c) **Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelek vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa.** Az áramvezető vezetékekkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészei feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.

1.2.3 Elektromos biztonsági előírások

a) **Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítóvezetéket, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetéket, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a gép csatlakozóvezetékét a dugaszolóaljzatból.** *A sérült csatlakozóvezetékek és*

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

hosszabbítóvezetékek veszélyesek, elektromos áramütést okozhatnak.

b) **Ezért a szennyezett gépet, különösen ha gyakran munkál meg elektromosan vezető anyagot, rendszeres időközönként vizsgáltassa meg a Hilti szervizzel.** *A gép felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet.*

1.2.4 Munkahely

a) **Biztosítsa a munkaterület megfelelő megvilágítottságát.**

b) **Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** *A rosszul szellőztetett munkahely a porterhelésből eredő egészségkárosodást okozhat.*

1.2.5 Személyi védőfelszerelések

A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a védőszemüveg, könnyű légzőmaszk és fülvédő használata.


Viseljen védőszemüveget


Viseljen fülvédőt


Viseljen védőkesztyűt


Viseljen légzőmaszkot

2. Műszaki adatok

Felvett teljesítmény:	350 W
Leadott teljesítmény:	200 W
Terhelés alatti rezgésszám:	3000–11000 p
Csiszolólemez felülete:	223 x 112 mm
Tengelykitérérs (excentricitás):	1,3 mm
Rezgőkör átméröje:	2,6 mm
A szívócsonk külső átmérője:	30 mm
Súly a 01/2003 EPTA-Procedure-nak megfelelően:	2,8 kg
Érintésvédelme (az EN 60745 szerint)	⧈ / II. osztály

INFORMÁCIÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zaj és vibrációs értékek (az EN 60745 szabvány szerint)

Tipikus A-súlyozású hangnyomásszint	94 dB (A)
Tipikus A-súlyozású emissziós hangnyomásszint	83 dB (A)

A megadott EN 60745 szerinti hangnyomás-értékek bizonytalansága 3 dB.

Viseljen fülvédőt!

Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)	
Felületcsiszolás (a_h)	2,5 m/s²
A triaxiális rezgésgyorsulási értékek bizonytalansága (K)	1,5 m/s²

A műszaki változtatás jogát fenntartj

3. Üzembiztonság

■ **Tartsa be a következő tanácsokat, mert a helytelen használat balesethez vezethet!** Ne használja a gépt nedves környezetben. Óvja a gépet a nedvességtől!

Hordjon porvédő maszkot, hogy elkerülje a munka közben keletkező egészség-károsító por belégzését elkerűlje! Az olyan káros ill. mérgező anyagok érintése és belégzése, mint amik pl. ólomtartalmú festékek, néhány fafajta és fémek csiszolásakor keletkeznek, veszélyt jelent a felhasználóra és a közelében tartózkodókra nézve. Azbeszt-tartalmú anyagot ne csiszoljon! A gépet robbanásveszélyes gázkeverékben (kör-nyezetben) ne használja!


Ha nem a géphez készült tartozékot használ, árthat a gépnek és nő a balesetveszély!

■ **Fontos: tartsa be a biztonsági előírásokat!**

■ **Soha ne használja másképp a rezgőcsiszolót, mint ahogy a használati utasítás előírja!**

■ Csak száraz csiszolásra használja a gépet.

■ A hálózati kábelt mindíg a gép mögött vezesse.

■ Vezesse a gépet folyamatosan két kézzel!

■ Csiszolás közben ne nyúljon a csiszolópapírhoz, vagy más, rezgő alkatrészhez!

■ Használjon mindíg kifogástalan minőségű csi-szolópapírt, ezzel biztosíthatja a jó csiszolóteljesítményt és a gépet is védi!

■ A kifogástalan működést kizárólag az eredeti Hilti tartozékok és alkatrészek használata biztosítja.

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

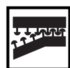
4. Rendeltetésszerű használat

A gép festett, vagy festetlen fa, fém és műanyagok felületi megmunkálására alkalmas. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért, i-lyen például a gép mozgatása, vagy a dugaszoló villa kihúzása a kábelnál fogva, a nem megfelelő csiszolópapír használata - a gép használója a felelős. A biztonságtechnikai útmutató tanácsait és a villamos kéziszerszámok használatára vonatkozó iparági előírásokat be kell tartani.

5. A gép használata

A csiszolópapírt tépőzáras rögzítővel szerelje fel (1. ábra).

■ **Mielőtt szerelni kezd, a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból húzza ki!**



A tépőzár segítségével egyszerűen, gyor-san, szerszámok nélkül cserélheti a csi-szolópapírt.

Mindenekelőtt távolítsa el a port, egyéb szennyeződést a **9** csiszolólapról. Az új csiszolópapír felerősítésénél arra kell ügyelnie, hogy a papír és a csiszolólap (köralakú) szívónyílásai egybees-senek. Figyeljen arra, hogy a rögzítőkengyelek munka közben mindig zárva legyenek. Ha a kengyel laza, gyorsan kopik és kárt tehet a gép burkolatában.

■ Használjon mindíg, eredeti, tepőzáras Hilti csi-szolópapírt!

Tépőzár nélküli csiszolópapír felszerelése, rögzítőkengyellel (2. ábra).



A **8** kioldót mindkét oldalon emelje fel a lekerekített végénél fogva, így a kengyel elengedi a csiszolópapírt. Vegye ki a régi papírt és tegye be az újat. A **10** rögzítőkengyel lenyomásával rögzítse a csiszolópapírt. Ellenőrizze, hogy a kioldók mindkét oldalon reteszelőd-teke.

Az új csiszolópapír felerősítésénél arra kell ügyel-nie, hogy a papír és a csiszolólap (köralakú) szívónyílásai egybeessenek.

A rögzítőkengyelek cseréje (3. ábra).

■ **Mielőtt szerelni kezd, a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból húzza ki!**

①A **8** kioldót mindkét oldalon emelje fel a lekerekített végénél fogva. ② Húzza a rögzítőkengyelt előre, majd ③ úgy emelje felfelé, hogy közben ④ a hüvelyk- és mutatóujjával a végét összenyomja. ⑤ Ebben a helyzetben elörefelé ki tudja húzni a kengyelt a gép házából. Az új kengyel beszerelésénél ugyanezt a műveletsort fordítva végezze el.

A csiszolólemez cseréje (4. ábra)

Távolítsa el a **17** rögzítőcsavarokat (8 darab) a inbuszkulcs segítségével és vegye ki a csiszolólapot.

Tegye be az újat és rögzítse a 8 darab csavarral.

Üzembehelyezés

■ **Munka közben tartsa a gépet szilárdan, ügyeljen a biztonságos testtartásra.**

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a gép adattábláján feltüntetett értékkel.

A gép be- és kikapcsolása

■ Mielőtt a hálózatra csatlakoztatja a gépet, ellenőrizze, hogy a kapcsoló **«ki»** helyzetben áll-e?

Szakaszos üzemmód

Bekapcsolás: a **4** kapcsolót tartsa benyomva.

Kikapcsolás: engedje el a **4** kapcsolót.

Tartós üzemmód

Bekapcsolás: a **4** kapcsolót nyomja le, tartsa lenyomva és rögzítse az **5** reteszelőgomb benyomásával.

Kikapcsolás: a **4** kapcsolót nyomja le és engedje el.

A rezgésszám beállítása

A **3** tárcsa elforgatásával beállíthatja a kívánt rezgésszámot.

1	➡	6
alacsony		magas

A beállított rezgésszámot az elektronika terhelés alatt is közel azonos értéken tartja.

Az optimális rezgésszám megválasztása elsősorban a megmunkálandó anyagtól függ, de a tapasztalatnak is nagy szerepe van.

(Segítséget nyújt a csiszolópapírhoz adott termékis-mertető és alkalmazási táblázat.)

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

6. Porelszívás

A porelszívás elősegíti a fűrészpor eltávolítását, csökkenti a környezet porterhelését, megakadályozza a nagyobb szennyeződést. Ha hosz-szabb ideig dolgozik, vagy olyan anyagot munkál meg, amelynek pora az egészségre káros lehet, kapcsoljon gépéhez poszívó berendezést.

A por elszívását két módon valósíthatja meg:

1. A géphez csatlakoztatott porzsákkal (5. ábra)
■ Mielőtt a **6** porzsákot felszereli, a markolat alatti műanyag **7** tolózárlemezt ütközésig húzza ki.
■ Tűrje a porzsákot a gép szívócsonkjára. Ügyeljen arra, hogy a tolózárlemez a porzsákon erre a célra kiképzett hevederrel összekapcsolódjon.

2. Porszívógépre csatlakozva (6. ábra)
Ahhoz, hogy a porszívógép gégecsövét a csiszológéppel össze tudja kötni, fel kell szerelnie a **15** csatlakozót.

7. Gyakorlati tanácsok

■ **Mielőtt bármit szerelne a géppen, húzza ki a villásdugót!**

A csiszolásról
A csiszolóteljesítmény és a felületi finomság a gép fordulatszámától, a rányomási erőtől és a kiválasztott csiszolópapír szemcséinek méretétől függ. A rezgőcsiszolót mindig teljes felületével ültesse a munkadarabra. Úgy kapcsolja be, hogy a csi-szolópapír ne érjen a munkadarabhoz, majd mérsékelt erővel szorítsa a munkafelületre és lassan mozgassa.

Pótmarkolat
A pótmarkolat **12** felszerelésével biztonságosabban, kevesebb fáradtsággal és mindenekelőtt nagyobb csiszolóteljesítménnyel használhatja gépét. A pótmarkolat felszereléséhez használja a inbuszkulcsot.

8. Karbantartás / szerviz

■ **Mielőtt bármit szerelne a gépen, húzza ki a villásdugót!**

■ Tartsa gépét tisztán, ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások **2** szabadok-e.
■ A gépet a gyárban feltöltöttük zsírral. Erős igénybevétel után mindig, egyébként rendszeres időközökben célszerű gépét a Hilti szervizében ellenőriztetni. Ezzel növekedik a gép élettartama és elkerülhetővé válnak a felesleges javítási költségek.
■ Előfordulhat különösen nagy, tartós igénybevétel esetén, hogy a gép belsejében felgyülemlik a por. Ezt a veszélyt úgy kerülheti el, hogy porszívóval használja a gépet, sűrűbben takarítja, illetve a gép és hálózati csatlakozó közé áramvédő kapcsolót (relét) iktat.
■ Az elektromos részek javítását csak arra kiképzett szakember végezheti!

FIGYELEM
A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll.
A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefét használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén
nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a készülék elektromos biztonságát.

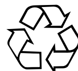
9. Copyright

Ezen használati utasítás szerzői joga a Hilti AG (FL-9494 Schaan, Liechtenstein) tulajdona. Kizárólag a gép tuladonosa, vagy annak megbízott-ja használhatja. Az abban foglalt előírásokat és utasításokat sem részben, sem egészben
- sokszorosítani,
- terjeszteni,
- továbbadni nem szabad.

Mindennemű visszaélés büntetőjogi következménnyel jár!

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

10. Hulladékanyag felhasználás



A Hilti gépek alkatrészei javarészt újrafeldolgozható anyagokból készülnek. Ez a körülmény lehetőséget biztosít az alkatrészek ismételt szakszerű feldolgozásra. A világ sok országában a Hilti hajlandó az Ön elhasznált gépét újrahasznosítás céljából átvenni. Ennek módjáról kérjen felvilágosítást vevőszolgálatunkról, Hilti Centereink munkatársaitól, vagy területileg illetékes szaktanácsadótól.



Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

11. Készülékek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítást vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

12. EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezése:	Rezgőcsiszol
Szériaszáma:	000000000–999999999
Tipusa:	WFO 280
A tervezés éve:	1998

Alulírottak, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak és nomatív előírásoknak: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-4, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality & Process Management
BA Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Ececutive Vice President
BU Power Tools & Accessories
01/2012

Műszaki dokumentáció:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Printed: 08.07.2013 | Doc-Nr: PUB / 5071316 / 000 / 01

Hilti Corporation

FL-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

314703/0 A4